



Ünnepeljünk együtt!

Az 1848–49-es
forradalom
és szabadságharc
emlékére

a XIII. kerületi önkormányzat
március 14-én, csütörtökön
9.30 órakor

a Vígyszínház előtti
Petőfi-szobornál,
majd 11.00 órakor a Béke téri
Kerületi Emlékhelyen
ünnepi műsorral emlékezik
1848 tavaszára.

Az önkormányzat a koszorúzásra
és az ünnepi műsorra
tisztelettel meghívja és várja
a kerület lakosságát,
a civil szervezetek, a pártok
és az intézmények képviselőit.



*Nőnap alkalmából
köszöntjük valamennyi
hölgyolvasónkat!*



Pénzügyek Továbbra is biztonságosan működik a kerület

Eladósodás nélküli büdzsé



Fotó: Schäffer László

A milliárdos nagyságú állami elvonások ellenére a kerület költségvetése fedezni tudja a biztonságos működést és az eddigi értékek megtartását. A képviselő-testület február 14-én elfogadta az önkormányzat idei költségvetési rendeletét. A büdzsé bevételi főösszege csaknem 23 milliárd 57 millió forint. Összeállításakor a városrész vezetői törekedtek arra, hogy a kerületet továbbra is biztonságosan működtethessék, valamint fejleszthessék, felújíthassák a vagyonelemeket. Ahogy eddig sem, úgy idén sem vesz fel hitelt az önkormányzat, mint ahogy kötvényt sem bocsát ki, a betervezett, előirányzott összegek idén is biztosítják az eladósodás, vagyonfelélés nélküli gazdálkodást.

Folytatás a 2. oldalon

Újabb parkolóznák

4. oldal



Néhány hónapon belül újabb területeken kell fizetni a parkolásért a kerületben, számos helyen pedig megváltozik a forgalmi rend. Az érintett lakókat februárban levélben tájékoztatták az engedélyigénylés és -kiadás feltételeiről.

Megjelölt kutyák

4. oldal



A négy hónaposnál idősebb ebeket januártól törvény alapján elektronikus transzponderrel kell megjelölni. A chip a kutyának és gazdájának adatait rögzíti, amelyből az illetékes hatóságok meg tudhatják az információkat.

Ünnepel a kerület

5. oldal



A városrész idén ünnepli 75. születésnapját. Ebből az alkalomból egész évben számos rendezvény, program, verseny és felhívás kapcsolódik a jubileumhoz. Többek között a kerület süteménye címére is lehet pályázni.

Civil szféra

7. oldal



A civil szervezetek reménykednek, hogy ebben az esztendőben többen fognak rájuk gondolni, amikor lehetőségük nyílik adójuk egy százalékát felajánlani. Ez az adózóknak anyagi veszteséget nem jelent, ám segítséget az egyesületeknek.

Pénzügyek Továbbra is biztonságosan működik a kerület

Eladósodás nélküli költségvetés

Folytatás az 1. oldalról

A tervezett bevételek 14,4 százaléka, mintegy 3,3 milliárd forint származik központi és központosított költségvetési támogatásból. Ez tavaly még 17,6 százalék, csaknem 4,2 milliárd volt, magyarul, az idei állami források jelentősen csökkentek, ráadásul át is alakultak az előző évihez képest. Idén egyetlen forintot sem hagy meg az állam a helyben keletkező személyi jövedelemadó-ból, jöllehet a kerület tavaly még 346,5 millió forintot tervezett be. Idén várhatóan 5,4 milliárd lesz az iparüzésiadó-bevétel, ami csaknem tíz százalékkal kevesebb az eredeti előirányzatnál.

Csökken a gépjárműadó-ból származó bevétel is, ami már csak 520 millió lesz a tavalyi 1,3 milliárddal szemben; ennek oka, hogy az önkormányzatot a teljes bevételnek már csak a 40 százaléka illeti meg. Építményadóból várhatóan 3,7 milliárd forint folyik be, a telekadó tervszáma 130, az idegenforgalmi adó pedig 140 millió forint.

Az önkormányzati tulajdonú ingatlanokhoz kapcsolódó bevételek előirányzata meghaladja a 3,1 milliárdot, míg a felhalmozási és tőkejellegű bevételek várhatóan elérik az 1,2 milliárd forintot, ami az eredeti előirányzatnál 187 százalékkal több. A működési bevételek mintegy 4,3 milliárdos tervezete tartalmazza például a közterület-használati díjat, a parkolási, a kamat- és a Lehel Csarnok bevételeit.

A kiadási főösszeg forintra pontosan megegyezik a bevételi-vel. A törvény értelmében az önkormányzatnak kell biztosítania a köznevelési feladatokhoz szükséges tárgyi és a működtetéssel összefüggő személyi feltételeket. A dologi kiadások összeállításakor fő szempont volt a megfelelő színvonalú, biztonságos ellátás. A megfelelő tápérték és minőség érdekében az ételmezési kiadásokat öt százalékkal megemelték.

A kerület ellátja a kötelező és önként vállalt közművelődési feladatait, amelyre 633 millió, a lakossági, diák- és szabadidősportra, a magas színvonalú utánpótlás-nevelésre, a sportlétesítmények üzemeltetésére pedig 473 millió forint jut. A szociális intézmények tervezett előirányzata meghaladja a 2,2 milliárdot, ami 9,5 százalékkal több az eredeti elképzelésnél. A tervezett dologi kiadások pedig a tavalyihoz képest 22,6 százalékkal nőnek.

A pénzügyi és természetbeni támogatásokra mintegy 811 millió forint jut; ez 72,5 millióval kevesebb a tavalyinál, mivel január 1-jétől a járási hivatalok folyósítják az időskorúak járadékát, a normatív ápolási díjat és az otthonteremtési támogatást. Az egyéb szociális szolgáltatások előirányzata 190 millió forint, ezen belül a közfoglalkoztatásra 103 milliót terveztek be. A Megváltozott Munkaképességűek Foglalkoztatóját 34 millióval támogatja a kerület, az Angyalföldi Szociális Egyesületet pedig 53 millióval.



A passzív ház immár költségvetési tétel, a célokmanyról döntés márciusban várható

Az önkormányzat feladatai közül a közterületekhez kapcsolódó feladatok kiadási előirányzata mintegy 2,9 milliárd forint. A parkok, játszótérek, zöldfelületek fenntartására nagyjából 860 millió forint jut, 30 százalékkal több az előirányzottnál. Ebből fedezi az öntözőhálózat fejlesztését a Béke téren, a Gyermek téren, a Bulcsú parkban, az Árpád hídfői és a Kassák Lajos lakótelepen. A zöldterületek felújítási előirányzata csaknem 279, a köztisztaságé és kerületüzemeltetése pedig 77,1 millió forint. Bővül a közterületi takarítás gépesítése a tisztaság megőrzése, javítása végett.

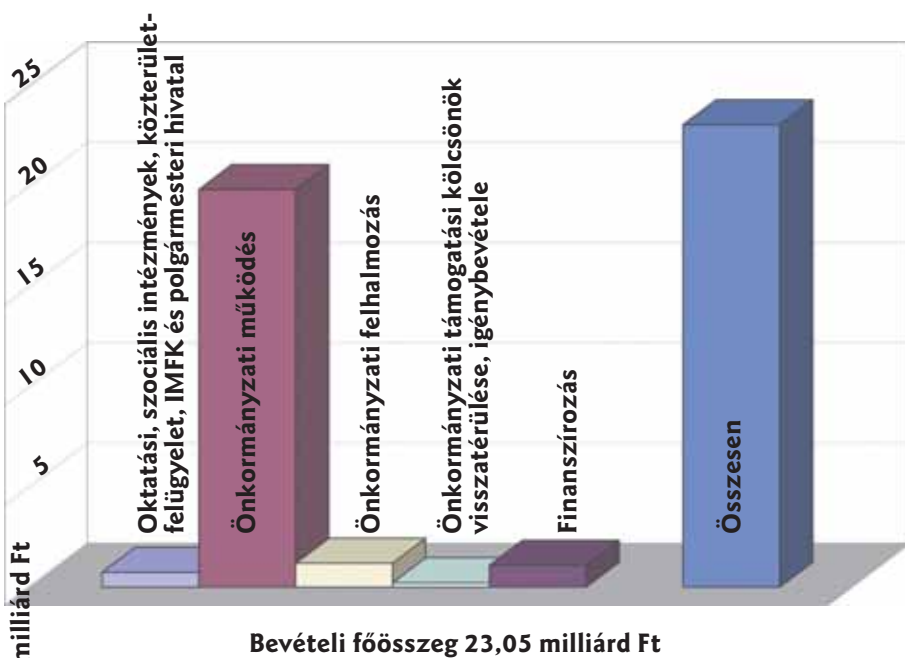
Az önkormányzat feladatai közül a közterületekhez kapcsolódó feladatok kiadási előirányzata mintegy 2,9 milliárd forint. A parkok, játszótérek, zöldfelületek fenntartására nagyjából 860 millió forint jut, 30 százalékkal több az előirányzottnál. Ebből fedezi az öntözőhálózat fejlesztését a Béke téren, a Gyermek téren, a Bulcsú parkban, az Árpád hídfői és a Kassák Lajos lakótelepen. A zöldterületek felújítási előirányzata csaknem 279, a köztisztaságé és kerületüzemeltetése pedig 77,1 millió forint. Bővül a közterületi takarítás gépesítése a tisztaság megőrzése, javítása végett.

A lakás- és vagyongazdálkodás kiadása meghaladja az 5,7 milliárd forintot. A lakás- és helyiség-hasznosításra és fenntartásra szánt 2,9 milliárd forint 9,3 százalékkal kevesebb az előző évi összegnél. A lakóház-felújítási keret nagysága változatlanul 400 millió forint, tovább folytat-

ják az önkormányzati lakásállomány korszerűsítését, az elavult, alacsony komfortfokozatú épületek szanálását. Lakásvásárlásra 211, felújításra 125 milliót költ a városrész, a passzív ház-beruházásra pedig egymilliárdot különített el.

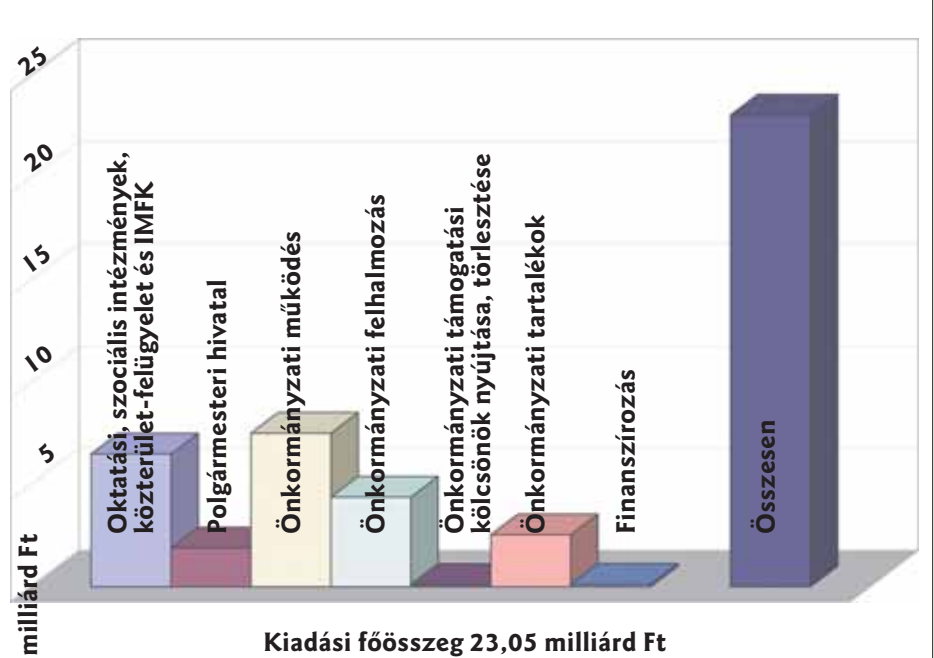
Az intézményhálózati és egyéb fejlesztési, felújítási feladatok előirányzata 1,2 milliárd forint; felújításra 899, fejlesztésre 335 millió kiadást tervez a kerület. Informatikára 83,2 millió jut, többek között térinformatikai fejlesztésre, a kerületi wifi-rendszer részarányos kiépítésére és intézményi hálózatfejlesztésre.

Bevételek



A közbiztonsági feladatok ellátását 147 millió forinttal támogatja. A térfelügyeleti rendszerre, vagyonvédelmi kiadásokra a tavalyinál 7,3 százalékkal több, mintegy 106 millió jut, melyből idén további 25 darab kamerát telepítenek. Lakásvásárlásra 211, felújításra 125 milliót költ a városrész, a passzív ház-beruházásra egymilliárdot különített el.

Kiadások



Az önkormányzat a költségvetésében 2,5 milliárd forintot meghaladó tartalékot is betervezett, melyből a működési céltartalék mintegy kétmilliárd, a pályázati tartalék 98 millió, az általános tartalék százmillió, míg az egyes feladatoknál megtervezett tartalékok pedig 311 millió forint.

A költségvetés biztonsága...

Egyensúlyi költségvetést alkotott a képviselő-testület legutóbbi ülésén, mely alapján kerületünk önkormányzata továbbra is stabil, hatékony finanszírozással meg tudja valósítani 2013. évi feladatait. A 16 igen, ellenszavazat nélkül, 4 tartózkodással megalkotott rendelet figyelembe veszi a Közösén a XIII. kerületért programot és annak részkonceptióit. A kerület javát szolgálja, hogy az önkormányzat a kitűzött célok megvalósítását a mostani nehéz helyzetben is folytatni kívánja, ehhez továbbra sem tervez hitelfelvételt.

Célok és feladatok

A kerület idei költségvetését megtekintve, egy kívülálló azt nyugtázhatja, hogy itt minden rendben van, hiszen a sok pénzből sok mindenre futja, amire máshol nem. A dokumentum az előkészítő munka alaposságát tükrözi, magas színvonalát a testület is díjazta: ellenszavazat nélkül áldását adta rá. Készítéséről szólva, az ülésen az előterjesztő polgármester bevezetőjében elmondta, hogy új körülmények között történt a tervezés, mert új önkormányzati törvény lépett életbe 2013. január 1-jén. Az eddig normatív alapú finanszírozást az állam részéről felváltotta a feladatalapú finanszírozás. Azzal a céllal dolgozták ki a költségvetést, hogy ebben az évben se legyen működési hiány. Mi vezérelte a készítőket? A költségvetés biztosítsa a kerületben lakók életminőségét befolyásoló önkormányzati szolgáltatások eddig elért színvonalát, és mérsékelje az állampolgárokat sújtó intézkedések negatív hatását. Az önkormányzat magas működési, működtetési színvonalának megtartása, és a tervezett fejlesztések megvalósítása ugyancsak fontos célkitűzés volt, akárcsak a közsféra megbecsülésének folytatása.

A 2013. évi kerületi költségvetésben mindezek a szándékok visszaköszönek, pénzügyi háttérrel alátámasztottak. Az idei költségvetés fedezetet biztosít ahhoz, hogy tovább folytatódjon a Közösén a XIII. kerületért program végrehajtása. A két évvel ezelőtt megfogalmazott célok kétharmada teljesült, illetve megvalósulása folyamatban van. Számok is idézhetők a költségvetésből, amelyek bizonyíthatják akár azt is, hogy pénzügyileg gondtalan évről nézhet elébe a kerület. A szociális intézmények kiadási előirányzata 9,5 százalékkal magasabb a tavalyinál, és például a parkok, játszótérek, zöldfelületek fenntartására 30 százalékkal többet fordít az önkormányzat, mint 2012-ben. A főösszeghez viszonyítva a felújítási és beruházási arány is magasnak mondható, 21,1 százalék. Ha nem is annyi, mint korábban, de intézményfel-

újításra és fejlesztésre 1 milliárd 233 millió forintot fedeztet.

Minden rendben?

Tehát minden rendben van. Rendben van?

A költségvetési koncepció tárgyalásánál még sok volt a bizonytalanság. Ami mostanra bizonyossá vált: a kormányzat folytatja az önkormányzatok hatáskörének gyengítését, intézkedései tovább rontották az amúgy sem rózsás helyzetet. Kiderült, hogy az állam nem segíti, sőt újabb terheket rakott az önkormányzatokra. A testületi ülésen dr. Tóth József polgármester a több ezer önkormányzatot tömörítő két szövetség, a Magyar Önkormányzatok Országos Szövetségének és a TÖOSZ-nak a költségvetések készítése kapcsán összegzett állásfoglalásaiból idézett. Az egyik szerint az új finanszírozási rendszerhez való áttéréshez nem áll az önkormányzatok rendelkezésére szükséges és elégséges pénzügyi forrás. Lyukas a rendszer, nem biztosított a működés pénzügyi biztonsága még azokon a településeken sem, ahol nem szorultak eddig hitelfelvételre. A másik szervezet azt rögzíti, hogy igen sok önkormányzat nem képes 2013. évi költségvetését a törvényben előírt feltételek szerint hiány nélkül tervezni.

– Fél évvel ezelőtt hívtuk fel a figyelmet arra – emlékeztetett a polgármester –, hogy nemcsak hatásköröket, feladatokat és vele együtt a hozzá tartozó pénzt szándékozik elvenni az állam az önkormányzatoktól. Akkori számításaink szerint azon túlmenően még további 120 milliárdot vonnak ki idén az önkormányzati szférából. Azóta van szakértő, aki most már százötvenet, s van, aki kétszázat mond. Ezért nevezik önkormányzati körökben 2013-at az önkormányzatok fekete évének. Most szembesül sok polgármester azzal, hogy mire adták a szavazatukat. A költségvetés készítésekor döbbsen rá arra, amire idejében igyekeztünk figyelmeztetni őket.

A megváltozott helyzetben komoly összeggel kevesebb központi költségvetési támogatásból gazdálkodhat idén a XIII. kerület.

Ezen felül a jelentős feladatbevételei elvonásokon túl az állam a korábbi adóbevételek egy részét is egyszerűen magához vonta, például az szja-bevételt az utolsó fillérig elvette a kerülettől. Az általános és középiskolai oktatást a kormánytöbbség ez évtől államosította, de törvényt alkottak arról, hogy az iskolák üzemeltetési költségeit továbbra is az önkormányzatok fizessék. Ehhez jön hozzá, hogy az óvodák működtetésének 66, az iskolai étkeztetésnek 77, a szociális intézményi ellátásnak mindössze 30-35 százalékát fedezi az állam. Az önkormányzati hivatal működtetésére, a közutak fenntartására, a zöldfelület-gazdálkodásra egy fillért nem kap a kerület. A közművelődés finanszírozása, magas színvonalon tartása is inkább a helybelieknek fontos, a központi pénzügyi támogatásból a költségek mindössze 12,7 százalékára futja. Csak. Azért hogy az eddigi ellátási színvonal megmaradjon, a hiányzó összegeket önkormányzatunk pótolja, amit eddigi jó és eredményes gazdálkodásának köszönhetően meg tud tenni.

Mi a módja?

A világ fejlettebb, jobbik részén általában úgy működnek az

önkormányzatok, hogy az állam átengedi a közszolgáltatások nagyobb részét – nemzetközi tapasztalatok alapján úgy hetven százalékát –, és átengedi a feladat ellátásához szükséges forrást. Ilyen egyszerű a dolog. Az, hogy mi nálunk a módja, arra a polgármester néhány mehökkentő adatot mondott el. A kötelezően elvégzendő 19 milliárdra beárazott kerületi feladat elvégzéséhez mindössze 3,1 milliárd forintot biztosít az állam. Hogy a többi 15,9 milliárd forintot honnan teremti elő az önkormányzat, az legyen az ő dolga! De vannak még döbbenetesebb számok is: még 300 millió forintot sem kap a kerület 15 jogszabályilag kötelezően előírt feladatra: közterület-felügyelet, köztisztaság, parkolás, közterület-használat, környezetvédelem, lakásgazdálkodás, felújítás, oktatás, kulturális és sporttevékenység, közbiztonság stb. Még egy adalék a mindennapok gyakorlatához. Az új sztár, a tranzakciós adó a polgármesteri hivatalnak 23 és fél millió, a Közzolgáltató Zrt.-nek 21 és fél millió forintjába kerül. Ezen túl, jogszabályi kötelezettség miatt kétszer kell adózni ugyanazon összeg után. Egyszer, amikor az önkormányzat átutalja a pénzt saját intézményének,

és még egyszer, amikor a kapott pénzből fizet az intézmény. Döbbenetes tény, hogy a mai helyzetben a szociális intézményhálózat finanszírozása, lefedettsége mindössze 33 százalékos, akkor, amikor évente 28 ezer ember jelenik meg bajával a kerületi szociális osztályon, ez 55 ezer ügyet jelent a szociális területen. Kévéssé tudott, hogy a közszférában öt esztendeje nem volt köztisztviselői béralapemelés, és a közalkalmazotti bértábla sem változott, miközben ez idő alatt – szerényen fogalmazva is – legalább 25-30 százalékos infláció azért volt.

Elismerés az alkotóknak

Ilyen körülmények között született meg a kerület biztonságos és felelős költségvetése. A nem elhanyagolható nehézségek ellenére mégis, a dokumentumból az olvasható ki, hogy az önkormányzat minden működési feladatát biztonságosan teljesíteni tudja idén is. A készítőik emlékeztet munkát végeztek, joggal érdemlik meg a 75-ik születésnapját megünnepelni szándékozó városrész lakóinak, Budapest XIII. kerületének elismerését.

J.G.

Polgármesteri levél a szülőkhöz

Tisztelt Szülők!

Tájékoztatom Önöket, hogy a XIII. kerületi önkormányzat képviselő-testülete elfogadta a 2013. évre szóló költségvetését, melyben az államosított, korábban önkormányzati fenntartású iskolák működtetésére 1,8 milliárd forintot irányoztunk elő.

A normatívaalapút felváltó feladatfinanszírozás következtében 2013. január 1-jétől a kötelező önkormányzati feladatokra jóval kevesebbet, bizonyos tevékenységekre pedig semmilyen állami forrást nem kapunk. Utóbbi vonatkozik az iskolák működtetésére is, amely többek között magában foglalja a gáz- és villamosenergia-, a távhő- és melegvíz-szolgáltatások, a szemétszállítás díját, a víz- és csatorna-, a biztosítási és őrzési díjakat, az étkeztetés, a takarítás, a gondnoki és portaszolgálat megszervezését. Emellett az önkormányzat gondoskodik az intézmények üzemeltetésével kapcsolatos eszközök, árúk és anyagok beszerzéséről, a Klebelsberg Intézményfenntartó Központ ingyenes

használatába átkerült ingatlanok és eszközök karbantartásáról. Ezeknek a feladatoknak az ellátására 2013. január 1-jétől létrehoztuk a XIII. Kerületi Intézményműködtető és Fenntartó Központot, amely az iskolákban dolgozó üzemeltetési vezetők és technikai alkalmazottak munkáltatója.

Emellett – fenntartóváltástól függetlenül, önként vállalt feladatként és szintén saját forrásból – továbbra is biztosítjuk a pedagógiai munkát segítő, hagyománnyá vált és sikeres programjainkat: az egészségügyi szűrőprogramot, a középiskolai ECDL és idegen nyelvi tanfolyamokat. Ötödik alkalommal hirdettük meg a „XIII. kerületért” tanulmányi versenyt. Továbbra is köszöntjük a 18. életévüket betöltött fiatalokat, a XIII. kerületben élő és tanuló, kitűnőre érettségizőket, a kerületi tanulmányi versenyek győzteseit és a „Jó tanuló, jó sportoló” diákokat. Újra megszervezzük az Éneklő Ifjúság hangversenyt, a Testvérvárosok angol nyelvi táborát és a diákolimpiai versenysorozatot.

Kéremre továbbra is biztosítjuk a rászorulóknak az önkormányzati étkezési és táborozási kedvezményeket. Változtatlanul gondoskodunk az iskolaszékek, a szülői szervezetek, a diákönkormányzatok működési feltételeiről és kezdeményezzük az intézményi tanácsok létrehozását.

Az elfogadott költségvetés a korábbi évekhez hasonlóan biztonságot és kiszámíthatóságot teremt az iskolák üzemeltetéséhez, melyet a finanszírozási nehézségek ellenére is szívügyünknek tekintünk. Fontosnak tartjuk, hogy a gyermekek és a szülők továbbra is elégedettek legyenek az önkormányzat által nyújtott szolgáltatásokkal. Hiszem, hogy körültekintő tervezéssel és takarékos gazdálkodással az iskolaüzemeltetési és az oktatással-neveléssel kapcsolatos céljainkat egyaránt a megszokott, magas színvonalon tudjuk teljesíteni 2013-ban is.

Budapest, 2013. március 1.

DR. TÓTH JÓZSEF
POLGÁRMESTER

Közlekedés Számos egyirányúsítás várható

Újabb parkolózónák

Néhány hónapon belül újabb területeken kell fizetni a parkolásért a kerületben, számos helyen pedig megváltozik a forgalmi rend.

A második negyedévben – várhatóan április közepétől – új területekkel bővülnek a kerületi fizetős várakozási övezetek. Ennek oka, hogy a forgalomtechnikai felmérések is igazolták az erre vonatkozó lakossági igényeket – tájékoztatta lapunkat Szabó Tamás, a XIII. Kerületi Községi Kiszolgáló Zrt. központi ügyfélszolgálati vezetője.

Az új zónák az alábbiak lesznek: Bulcsú utca páratlan oldala–Lehel utca–Dévai utca–Váci út–Róbert Károly körút–Pap Károly utca–Petneházy utca–Béke utca–Lehel utca–Róbert Károly körút–vasút által határolt

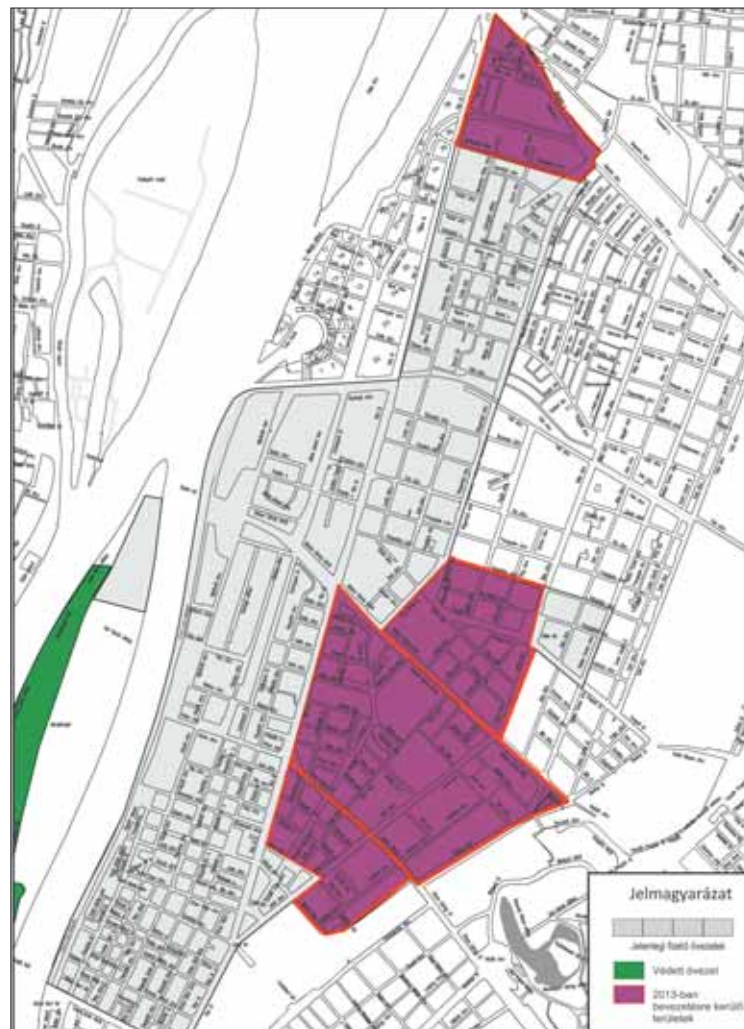
területek és a Váci út–Balzsam utca–Újpalotai út–Szekszárdi utca által határolt területek.

Az érintett lakókat februárban levélben tájékoztatták az engedélyigénylés és -kiadás feltételeiről, lehetőségeiről. Akik regisztrálnak a közszolgáltató honlapján, s igénylik, e-mailben tájékoztatják a kivitelezési munkákról is. A parkolási matrica már igényelhető elektronikus úton (www.kozszolgaltato.bp13.hu ügyfélszolgálatban), vagy a levélben megküldött nyomtatványok március 29-éig történő visszaküldésével. A matricát levélben kézbesítik, vagy személyesen is átvehető a társaság

ügyfélszolgálati irodáiban (Béke u. 65.; Hegedűs Gyula utca 15.).

Az új övezetekre is érvényes az a szabály, hogy lakosonként egy, de lakcímenként akár több parkolási matrica is kiadható, s a kerületben továbbra is két parkolási zóna van, amelyeket az Árpád híd–Róbert Károly körút vonala választ el. Ezt a parkolási matrica területi érvényessége miatt fontos tudni.

A fizető várakozási övezetek kialakításával kapcsolatos közterületi munkák a február 4-ei héttől már megkezdődtek, ezek első lépcsőben különböző forgalomtechnikai előkészítő munkákat jelentettek a Váci út–Dózsa György út–vasút–Dévai utca által határolt területeken. Az ugyanilyen tartalmú előkészítő munkákra második ütemben



Forgalmirend-változások a kerületben

Javítandó a közlekedésbiztonságot, idén május és október között számos forgalomtechnikai változás várható a kerületben. Egyirányúsíthatják a Petneházy utca 19–25. mögötti szervizutat, a Gidófalvy lakótelep egyes részeit és a Fivér utcát a Fiastyúk utca felől az Övezet utca irányába. Az alábbi utcákat szintén egyirányúsíthatják, egyúttal ellenirányú kerékpársávot is kialakíthatnak: Gömb utca (Hajdú u. irányába a Szegedi út felől); Haj-

dú utca (Gömb u. felől a Szegedi út felé); Csángó utca (Váci út felé az Angyalföldi út felől); Angyalföldi út (Déryné köz felől az Apály u. felé); Tüzér utca (Csángó u. felé a Hun u. felől); Tüzér utca (Dózsa György út felől a Bulcsú u. felé); Angyalföldi út (Lóportár u. felől a Taksony u. felé); Taksony utca (Tüzér u. felől a Lehel u. felé); Dévai utca (Tüzér u. felől a Lehel u. felé). Két-két gyalogátkelőhelyet létesíthetnek a Bulcsú utca–Kassák La-

jos utca és a Pozsonyi út–Victor Hugo utca kereszteződésében, egy pedig a Dagály utca–Karikás Frigyes utca kereszteződésében, egy-egy pedig a Gyöngyösi utca–Nóvér utca, a Kassák Lajos utca–Lóportár utca és az Esztergomi út–Dunavirág utca sarkán. A Visegrádi utca–Radnóti Miklós utca kereszteződésében útkorrekció lehet, a Dévényi utcában (a Szegedi út felől a Szent László u. felé) pedig digitális sebességmérőt helyezhetnek ki.

(február 11-től) a Váci út–Róbert Károly körút–Tüzér utca–Dózsa György út által határolt területeken belül lehet számítani.

Az új övezetekben több egyirányúsítás is lesz, ezek a következők: Röppentyű szervizút (Petneházy u.–Röppentyű u. között); Gömb utca (Szegedi út–Hajdú u.); Hajdú utca (Gömb u.–Szegedi út); Angyalföldi utca (Déryné köz–Apály u.); Tüzér

utca (Hun u.–Csángó u.); Gidófalvy Lajos utca (lakóházak körüli szervizutak); Hun utca (Gidófalvy u.–Tüzér u.); Pattantyús utca (belső sziget körül); Hun u.–Lehel u.–Csángó u.–Tüzér u. (lakóházak körüli szervizutak); Angyalföldi utca (Taksony u.–Lóportár u.); Taksony utca (Tüzér u.–Lehel u.); Lóportár utca (Lehel u.–Tüzér u.); Dévai utca (Tüzér u.–Lehel u.).

Levelesládánkból

Tisztelt Szerkesztőség!

Nem válunk ünneprontóvá, ha a RaM közelgő második születésnapjának előtti emléktűnk fel egy megoldásra váró lakossági panaszt a kulturális központ vendégeinek parkolásával kapcsolatban.

A környéken élők többségében befogadóak, sőt büszkék a színházra és programjaira, az alkalmaként érkező illusztris vendégekre.

Mindettől eltekintve bosszúságot okoz, hogy estéről estére – sőt szombaton, vasárnap és jeles ünnepnapok délelőttjein – egyre nehezebb parkolót találnunk a RaM-rendezvények idejében.

A kultúrház megnyitását követően, 2012-ben egy lakossági fórumon már felvetettük a kézenfekvő javaslatot: a nem kevés pénzért megvásárolt, színházjegygyel érkező vendégek számára a RaM Colosseum mélygarázsában biztosítson díjtalan parkolást az előadások és rendezvények időtartamára.

E bónuszajánlat a mélygarázs szükségeszerű megépítéséhez fű-

zött reményeket beigazolná, kihasználtságát realizálná csúcsidőben. Ugyan a bevétele látványosan nem növekedne a gáláns gesztustól, viszont a színházi élet eleganciáját és a környék lakóinak jó érzetét biztosan fokozná.

Szeretnénk, ha a második ünnepélyes születési gyertya elfújása felhőtlen öröm lenne – titkon másik valóra váltható kívánságra gondolnánk –, mert a RaM-parkoló kihasználatlansága miatt lakossági gondunk addigra elfogadhatóan rendeződne.

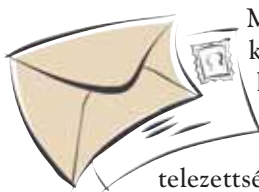
A környéken lakók nevében:

DÉKÁNY JÚLIÁN

Tisztelt Dékány Julián!

Köszönjük, hogy olvasói levélben fordult hozzánk közérdekű problémafelvetésével „Parkolás színházidőben a RaM Kultúrház környékén” témában.

A Művelődési Központ a Kárpát, Bessenyei és Pannónia utca által határolt területen helyezkedik el. Parkolásra a Bessenyei és Pannónia utca járdaszakasz melletti területek használhatóak.



Munkanapokon 8–18 óra közötti időszakban fizetési kö-

telezettség van, ezen időszakokon kívül ingyenesen lehet a közterületen gépjárművel parkolni. Emellett a RaM 100 személygépjármű befogadására alkalmas mélygarázzsal rendelkezik.

A RaM üzleti és üzemeltetési koncepciója alapján az épület részeit és mélygarázsát tartós bérleti szerződések keretében hasznosítjuk. A Colosseum és a mélygarázs üzemeltetői közötti együttműködésbe nem szólhatunk bele, de javasoltuk számukra szerződéskötéskor, hogy egymás forgalmának javítása, elősegítése céljából biztosítsanak kedvezményt a produkciókra jeggyel érkezők számára a mélygarázsban. Ennek eredményeképp jelenleg is kedvezményt kaphatnak a mélygarázst választó vendégek, azonban ingyenességre üzletpolitikájuk nem ad lehetőséget.

Kérem válaszukat szíves tudomásulvételét.

DR. PALATKA LÍVIA

Kedvenceink Elektronikus chip

Megjelölt kutyák

A négy hónaposnál idősebb ebeket január 1-jétől törvény alapján elektronikus transzponderrel (chippel) kell megjelölni. A chip a kutya és gazdájának adatait rögzíti a központi elektronikus adatbázisban, melyből az illetékes hatóságok is lekérhetik az információkat. A beültetése rutin-eljárás, melyet magán állatorvosok végeznek el, és semmilyen kockázattal nem jár, előzetes egészségügyi vizsgálatot sem igényel. A beültetés díja legfeljebb 3500 Ft lehet. A chip azonosító számát a kutya nyakához tartott eszközzel lehet leolvasni, így ez semmilyen kellemetlenséget nem okoz az állatnak, és szakértelmével nem rendelkező személy is elvégezheti. Az ebek transzponderrel történő megjelölését a jegyző is ellenőrzi a polgármesteri hivatalhoz érkező, eb-tartással kapcsolatos panaszok, bejelentések kivizsgálá-

sakor. Az ellenőrzésben a XIII. Kerületi Közterület-felügyelet is részt fog venni: szűrőpróbaszerűen, illetve a kutyasétáltatási szabályok betartatására szervezett akciókkor, közterületen is ellenőrizni fogják a kutyachipek meglétét. Amennyiben az állattartási körülmények kivizsgálása során a kerületi hatóság azt tapasztalja, hogy az adott eb nincs chippezve, a vonatkozó jogszabály alapján jelentést tesz a járási állat-egészségügyi hivatalnak. A chippezés elmulasztása esetén kiszabható állatvédelmi bírság összege 45 000 Ft, melyről a járási hivatal dönt.



Ötfordulós könyvtári játék

Utcanevek a kerületben



Kedves Olvasóink!

Öt lapszámon át egy játékon keresztül ismerhetünk meg tizenöt személyt azok közül, akikről a kerületben utcát neveztek el.

A kérdésekre a válaszokat a Fővárosi Szabó Ervin Könyvtár Dagály utcai könyvtárában várják e-mailben (fszek1308@fszek.hu) postán vagy személyesen (1138 Bp., Dagály u. 9.) 2013. május 15-ig. (A válaszok mellett kérjük, tüntessék fel az elérhetőséget: név, telefon vagy e-mail). A helyes megfejtők könyvjutalomban részesülnek.

Első személy

Orvos, gyermekgyógyász (Aszaló, 1878. máj. 17.–Budapest, 1953. márc. 23.) Pályáját a Stefánia Gyermekkorházban, a Gyermekklinikán kezdte, ifj. Bókay János idejében. 1916–1926 között a Magyar Királyi Állami Gyermekmenhely (ma: Heim Pál Gyermekkorház) egyik osztályvezető főorvosa volt. 1926-ban megbízták az új, Madarász utcai Gyermekkorház szervezésével, igazgatásával, ahol csak 1929-ben kezdhetette meg gyógyító munkáját. 1943 végén, az akkori jogfosztó törvények miatt nyugdíjazták. A háború a Péterfy Sándor utcai kórház rendelőintézetében dolgozott. Rendkívüli tanári címet kapott, kandidátus lett. Megválasztották a Magyar Gyermekorvosok Társasága elnökének. Tagja volt a Gyermekgyógyászat című folyóirat szerkesztőbizottságának. Több könyvet írt. Társ szerzője volt A gyermekorvoslás tankönyve címűnek. A gyermekgyógyászatnak minden ágával eredményesen foglalkozott. Jelentős eredményeket ért el az angolkór, a chorea minor és a tüdőgyulladás gyógyítása terén. A csecsemő- és gyermekgyógyászat területén nemzetközi hírnevet szerzett.

1. Ki volt ő?

2. Kölcsonözhető-e a Fővárosi Szabó Ervin Könyvtár állományából az említett könyv?

Második személy

Hadmérnök, altábornagy (Szombathely, 1824. jan. 13.–Bp., 1900. máj. 26.): államtitkár, az MTA tagja (I. 1858, r. 1861, t. 1872, ig. 1892). Tanulmányait a bécsi hadmérnöki akadémián végezte (1839). Fehértemplomnál és Szenttamás ostrománál kitűnt vitézsége miatt Kossuth őrnaggyá és hadmérnöki főnökké nevezte ki. Erődítési munkálatainak nagy szerepe volt Pétervárad védelmében. A szabadságharc bukása után internálták, majd börtönbe vetették. Kiszabadulása után, mint mérnök úttörőmunkát végzett a talajjavítás terén, és szerepet vitt a dunántúli vasúthálózat kialakításában. Széchenyi döblingi bizalmas köréhez tartozott. 1865-től az országgyűlés tagja, 1867–70-ben közlekedési, 1970–72 között honvédelmi államtitkár. Jelentős szerepe volt a kiegyezés utáni közlekedéspolitikai kialakításában, mely Budapest központi helyzetének megerősítésével Széchenyi elgondolásait kívánta követni. A vasútépítéseket helyezte előtérbe a vízi közlekedés rovására is. 1875-ben soron kívül tábornokká lépett elő, 1886-ban altábornagyként nyugalomba vonult, ugyanettől az évtől a főrendiház tagja. A Magyar Mérnök és Építész Egylet alapítója és első elnöke (1866–1885). Főbb munkái: Magyarország vasúthálózatának rendszere (Bécs, 1856); Magyarország forgalmi szükségletei... (Pest, 1864). Irodalom: Magyar műszaki alkotók (Bp., 1964).

1. Ki volt ő?

2. A Magyar műszaki alkotók (Szerk. Révész Arnold István, Vargha Vilmos. Megjelenés Budapest, Műszaki Kiadó, 1964) című könyv hányadik oldalán ír munkásságáról?

Harmadik személy

Orvos, tisztiorvos. (Pest, 1845. aug. 30.–Bp., 1901. ápr. 10.) Pesten 1871-ben nyert orvosi diplomát, utána mint budapesti kerületi orvos működött. Az 1870-es évek közepétől Budapest főváros szolgálatába lépett, s az V. kerület tiszt főorvosa lett. 1885-ben és 1896-ban kiállításon mutatta be az étel- és ital-élelmiszer-ellenőrzést. Nevéhez fűződik a Budapesti Önkéntes Mentő Egyesület megalapítása (1887). Felállította a Mentőmúzeumot. Budapesten Mentőkönnyvtárat is alapított. Országosan szervezte a mentőegységeket, munkássága külföldön is például szolgált. Utolsó tisztiorvosi tevékenysége a Fertőtlenítő Intézet megteremtésére irányult, amit a megújuló kolerajárványok tettek szükségessé. Egészségügyi felvilágosító munkákat is írt. Fő művei: A tuberculosis és annak pusztítása ellen való védekezés... (Bp., 1884); A mentés és elsősegély szervezése a fővárosban (Bp., 1885); A cholera és az ellene való védekezés (Bp., 1892).

1. Ki ő?

2. Melyik évben mondott le tisztiorvosi állásáról, hogy minden erejét a mentőügynek szentelhesse?

Születésnap fotópályázat

Szkenneeljünk együtt

A Fővárosi Szabó Ervin Könyvtár Dagály utcai könyvtára felhívást tesz közzé a Budapest XIII. kerületének, mint önálló közigazgatási egység létrejöttének 75. évfordulójához kapcsolódva. 2013. február 20. és április 30. között a jelentkezők a könyvtárosok segítségével digitalizálhatják saját készítésű, 1989 előtti A/4 méretnél kisebb fotóikat, melyek a kerület életéről, eseményeiről, épületeiről, lakóházairól, tereiről stb. készültek.

A digitalizált képek felkerülnek az FSZEK honlapjára és gyarapítják az Angyalföldi Helytörténeti Gyűjtemény anyagát is.

Kérjük, hogy nevezzék meg a fotón látható épületet, helyszínt vagy eseményt és a kép készítésének idejét. A jelentkezőknek nyilatkozniuk kell a fényképek digitális másolatának ajándé-



kozásáról és felhasználási jogáról. A könyvtár a beérkező képek közül kiválasztja, melyek kerülnek fel honlapjára.

Kérjük az érdeklődőket, hogy időpont-egyeztetés miatt jelentkezzenek be a könyvtár telefonszámán: 06 (1) 340-3309.

Édes élet 75 évesen

Milyen lesz a süteményünk?

A XIII. kerület önálló közigazgatási egységgé válásának 75. évfordulóját 2013-ban ünnepli.

A kerület születését számos rendezvény, verseny, meglepetés mellett a kerület süteményének kiválasztásával is szeretnénk megünnepeelni.

A kerület süteményének megalkotására pályázatot hirdet a kerületi önkormányzat.

A felhívásra nevezhet minden kerületi cukrászda és vendéglátóegység, ahol helyben készítenek süteményeket. A nevezés díjtalan.

Egészséges alapanyagokból készült, összetevőiben, formájában, elnevezésében a XIII. kerület hagyományával, történelmével összefüggésbe hozható édességeket várnak.

A nyertesnek vállalnia kell, hogy a recept ellenszolgáltatás nélkül nyilvánosságra kerül, valamint hogy a kerület születésnapjára süteményét a későbbiekben bármely cukrászdában, vendéglátóban elkészíthetik, akinek kedve

van, otthonában megsüthesse.

A sütemény receptjét zsűrizés előtt a bírálóbizottság titkosan kezeli.

Nevezési határidő: március 20.

A sütemények zsűrizése és eredményhirdetése: május 16-án, csütörtökön lesz a XIII. kerületi polgármesteri hivatalban.

A nyertes pályázónak azt is vállalnia kell, hogy a díjnyertes süteményéből június 1-jére elkészít minimum 700 darabot a 300 000 forintos nyereményösszegeből, melyet a Radnóti Miklós Művelődési Központban a kerület díszpolgára ünnepségen szolgálhat fel.

A pályázati felhívást és a nevezési lapot megtalálják és letölthetik a www.budapest13.hu honlapon, személyesen átvehető a polgármesteri hivatal (Béke tér 1.) ügyfélszolgálati irodáján február 10. és március 20. között.

Bővebb információt a jelentkezési határidő alatt Forgóné Kroboth Zsuzsannától kaphatnak a 452-4171-es telefonszámon.



Építészetünk A-tól Z-ig Budai Nagy Antal utca 3.

Véssett üzenet az utókornak

Az egykor Névtelen, később Návay Lajosra keresztelt, jó ideje pedig Budai Nagy Antal utca 3.-ban áll az a lakóépület, melyet a modern stílusú építészet budapesti meghonosításában fontos szerepet játszó mérnökpáros, Fried Miksa és Fenyves István tervezett, s Bolgár Arnold kivitelezésében épült föl 1935-ben. Kettejük nevéhez számos fővárosi ház fűződik. (Fried rajzolta meg például a közeli Szent István park 26.-ban lévő ház vonalait is 1937-ben. Ez annyiban érdekes, hogy a jellegzetes építmény a park hangsúlyos épülete; mivel a terület rendezési terve csak 6 emeletnyi magasságot engedélyezett, a hetedik és a nyolcadik szint lépcsőzetesen lett kialakítva.

Művészet- és építészettörténeti szempontból is fontos a tervezőpáros modernista munkássága, hiszen Budapest-szerte jó színvonalú, teljesen modern felfogású bérházak az új stílus korai példái. A Budai Nagy Antal utca 3. egy, már kiforrottabb épület, melyben nyilvánvalóan hasznosították addigi tapasztalataikat. Ugyanennek a kiforrottságnak az eredménye az az érdekes építészettörténeti kísérlet a kettejük részéről, ami a Ki-

rály utca 40. számú ház 1935–36-os megfiatalítása volt, mely illeszkedik a klasszicista épületállomány akkori homlokzati átalakításának sorába. A nem is oly későbbi utókor azonban kevésbé volt hálás nekik, legalábbis Fried Miksának, akit az 1950-es években egy évre a kistarcsai internálótáborba száműzött az akkori rendszer. Szerencséjére azonban a tábori egységek felhúzásán dolgozhatott építészvezetőként.

Az utókorról még annyit, hogy amint ők – azaz Fried és Fenyves – a Király utca 40.-ét, úgy a szocialista építőipar mesterei a szóban forgó Budai Nagy Antal utcai ház homlokzatát alakították át, pontosabban beburkolták fehér és narancsvörös műanyag elemekkel még az 1970-es években. Így a ház elvesztette eredeti küllemét.

Ami amúgy egy konzolosan kiugró épületet mutat; az Újlipótvárosra oly jellemző keretes beépítésben, az utcavonalon álló, ötemeletes, magas tetős, vasbetonvázas bérház alaprajza háromfogatú, az emeleteken két 2 szoba-hallos és egy garzonlakással. Az alagsorban üzletek, a magasföldszinten pedig négy garzonla-

kás található. A homlokzat alap-síkját a földszinti ablakok környéklőpárkányáig csiszolt mészkőlap, fölötté pedig hálós téglaburkolat borítja. A ház előcsarnokának falburkolata fekete márvánnyal keretezett travertin, padlóját fekete és fehér műkőlapok burkolják, a középső sávban linóleumbetéttel.

És ha már utókor, az alkotók – előre látón – a homlokzati lábazat jobb felső sarkára azért nem mulasztották el odabiggyeszteni a vésett feliratot: „Fenyves és Fried/1935”.

K. A. I.

(Köszönjük az Angyalföldi Helytörténeti Gyűjtemény segítségét! Sorozatunk Ferkai András

Jogszabályváltozás

A kerület – a januártól hatályos jogszabályok alapján – öt új építésügyi rendeletet szeretne alkotni, a tervezetek az önkormányzat honlapján elérhetők. Az észrevételeket legkésőbb március 5-ig várja a polgármesteri hivatal főépítési irodája a foepitesz@bp13.hu e-mail címen.



Ilyet csak az élet tud rendezni. Az volt a tervem, hogy épp csak felugrom a József Attilába (a Násznagy utcai kultúrházról beszélek, amely persze már régen művelődési központ, meg minden – esett is szó róla egy korábbi sétánk során – s melyre szintén ráférne egy könnyen kiejthető, közkeletű rövidítés, mint a RAM-ra, nincs valami ötletük?) megnézni az első emeleti folyosón a minap nyílt cirkuszos kiállítást (jó nevű szobrászok, festők, grafikusok egész sora állít ott ki, köztük olyan kedvenceim, mint Balogh István Péter vagy Somogyi Réka, hogy Benkő Viktortól ne is beszéljünk), és hogy megkérdezzem Roboz Beátát, minden képzőművészeti kérdések tudóját és intézőjét a kerületben – és nemcsak ott –, hogy miért éppen a cirkusz lett a témája ennek az évente újra és újra felbukkanó tárlatnak, de aztán a kép, amely fogadott, fölőlesgessé tett minden kérdést és minden magyarázatot.

Mintha egy élő cirkuszba pottyantam volna. Az emeleti folyosón dresszekbe meg tüllruhába öltözött leánykák rohangáltak, izmukat lazították, a szalagot igazították meg a hajukban, spárgáztak vagy a lábukat a falnak vetve gyakoroltak valamely

Jövök-megyek 77.

figurát: az egész jelenet egy impresszionista festményre emlékeztetett – volna, ha az ajtók meg az ablakok medrében nem üldögélnek elgyötört szülők az iskolai táskák meg a levetett télikabátok ölelésében, elárulva, hogy a folyosóról nyíló termekben (melyeknek csodaszép nevük van ám, olyanok, mint a korall megborostyán) balettktatás folyik a kicsiknek.

Mégis, a hosszú, zsúfolt folyosó meg a tematikus képek a falon egyútt úgy hatottak, mintha

magam is cirkuszban lennék – valahol a függöny mögött, fellépésre készülődve. Az érzést csak fokozták a plafonról lelógó légtornászok – igaz, ők mind bronzból voltak, de oly művészien dolgozták ki őket, hogy az ember biztos volt benne, ha sokáig nézi, be is mutatják azt a halálugrást, amire itt oly odaadóan készülődnek, egyelőre mozdulatlanul.

Nem csodálkozhatunk tehát azon (én legalábbis nem csodálkoztam), hogy ez a kép ott az emeleti folyosón egy másik képet hívott elő bennem: a hajdani vándorcirkusz képét.

Valamikor a vándorcirkuszok népszerű, visszatérő szereplői voltak a külvárosoknak, és nemcsak sátoros ünnepeken tűntek föl, majálisokon meg juniálisokon, hanem magukban is, önálló szereplőként. Angyalföldön, amennyire emlékszem, legtöbbször a Rákospatak

partján ütöttek tanyát,

de volt cirkusz a régi piac mellett is, és ha jól emlékszem, a Dagály meg a Duna között valahol. (Akkoriban a strand kerítése még nem hatolt el a híd lábáig.)

Eleinte lovas kocsival járták be a környéket a cirkusztisták, és egy tölcserbe kiállították a paramétereket: a világszámokat egyfelől,

a kezdési időpontot másfelől, valamint a jegyárakat. Később egy szakadt Wartburgra motorizálták át magukat, magnóról érkező szöveggel, egy hangszóró segítségével.

Nem tudom, megfigyelték-e, a felnőttek mindig nagy örömmel hurcolják el leszármazottaikat a cirkuszba. Valószínűleg azt hiszik, a gyerek másra se vágyik, csak arra. (Amire ők.)

Így volt ez nálunk is, nagyapám minden alkalmat megragadott, hogy megszerettesse velem a cirkusz világát, de ez nem igazán sikerült. Pontosabban a cirkusz belvilágát szerettem nagyon, nap-hosszat elácsorogtam a környékén, néztem az állatokat, az embereket, a kocsikat (hatalmas, zárt lovas kocsikkal közlekedtek akkoriban a cirkuszosok, ezek afféle szekérvárként vették körbe a sátrat ilyenkor), meg az embereket, amint hétköznapi foglalatosságaik (cipőpuolás, krumplihámozás, vasalás, hajvágás) közben vetnek egy-két

cigánykereket vagy nyelnek egy kis tüzet, csak úgy mellékesen.

De az előadásokon féltettem, hanem attól félttem, hogy valakinek valami baja lesz: a légtornász lezuhan a kötélről, az állatidomár fejét leharapja az oroszlán, a bohóc megüti magát. Egy merő drukk voltam, gyakran eltakartam a szemem, folyt a kezemről a víz, alig vártam, hogy vége legyen.

Egyszer annyira vittem az izgulást, hogy a feszültséget levezetendő hintázní kezdtem a padon, melynek szédítő magassága volt ugyan (sose tellett nekünk a legelső sorokra), de háttámlája nem. Ebből pedig hatalmas esés lett, sőt zuhanás, és fejemnek betörése. A sötétben ijedt felnőttek húztak ki a ponyva alól, „orvost, orvost” kiabálták többen is. Kék köpenyes, fáradt öregember mászott elő az egyik kocsiból, pipájából kapadohány illata szállott. Letörölte a vért a fejemről, adott egy félméteres injekciót, aztán egy zsákvarrótúval összevarrta a fejbőrömet. – Ne félj, fiacskám – szűrte a szót az átlagosnál jóval kevesebb foga között – ha a barna medve meggyógyult ettől, előbb-utóbb te is rendbe jössz.

JOLSVAI ANDRÁS

Prevenció a központban

Közösségteremtő családsegítés

Jó adni, és jó kapni. Ezt az érzést nap mint nap átéljük a szociális szférában dolgozók, hiszen ők elkötelezetten segítenek a bajba jutott embertársainkon. A kerületi Prevenció Központban a rászoruló családoknak, fiataloknak nyújtanak támogatást. Az intézmény tevékenységéről Kádár Sándorné (képünkön az intézmény ünnepélyes átadásán), a Prevenció Központ vezetője beszélt lapunknak.

Januárban adták át a Tüzér utca 56–58. szám alatti Prevenció Központ új épületét, ahol helyet kapott a Gyermekjóléti Központ, valamint a Híd Családsegítő is. Az intézmények egy telephelyre költöztetésétől azt várja a kerület vezetése, hogy a segítő szervezetek között gyorsabban cserélődnek az információk, azaz rövidebb időn belül tudnak segíteni a rászorulókon, vagy még időben meg tudják előzni a krízishelyzet kialakulását.

A központ épülete és kertje alkalmas arra, hogy közösségformáló, a családok összetartozását erősítő programokat szervezzenek és valósítsanak meg. Az udvaron játszóteret és fitnessparkot építenek, amelyek várhatóan tavaszra készülnek el. A tervek szerint a szabadtéri parkot reggel 7 órától este 6-ig térítésmentesen lehet használni. A játszóteret a központ ügyfelei, azaz a gyerekek és szüleik vehetik majd birtokba.

A központ bővelkedik tanulásra és szórakozásra alkalmas helyiségekkel, például nyelvi laborral, sakk- és kártyaszobával. Könyvek olvasására, újságok lapozgatására is lehetőség van az intézmény könyvtárában.

A házban levő civil szobában otthonos körülmények között dolgozhatnak, vagy tölthetik el szabad idejüket a kerületi, illetőleg a kerülethez kötődő civil szervezetek tagjai. A szabadidőszobát és a jól felszerelt konyhát pedig a kerület idősklubjaiba járó szépkorúak vehetik igénybe.

A főzőhelyiséget a családsegítő ügyfelei is használhatják,



ugyanis akiknek a háztartásvezetéssel adódnak gondjaik, azok a Konyha tündérei program keretében megtanulhatják, hogyan lehet egyszerű alapanyagokból finomat főzni.

Az épület tornatermében a Gyermekjóléti Központ koordinálásával Antal Péter edző tart fociedzést heti két alkalommal a gyermekeknek. Kádár Sándorné kiemelte: a tréningek nagyon fontosak a gyermekeknek, hiszen szervezeten tölthetik el szabad idejüket, mozoghatnak, barátkozhatnak. Az elmúlt években összetartó közösséggé kovácsolódtak, és már az edzésen kívül is odafigyelnek egymásra.

N. I.

Egy százalékot adhatunk a szervezeteknek

Összesen akár több mint 30 milliárd forint folyhatna be az általunk választott civil szervezet, illetve egyház számára befizetett egy-egy százalékainkból, mégis évente csupán ennek alig több mint a felét ajánlják fel az adózók. Így a civil szervezetek minden esztendőben a lehetségesnél több milliárd forinttal kevesebb anyagi forráshoz jutnak.

Az adóbevallás pedig olyan alkalom, amikor nem kell a zsebünkbe nyúlni ahhoz, hogy adakozzunk. Ilyenkor – ha mi is úgy akarjuk – sok milliárd forint további sorsáról dönthetünk. A kis adóforintok összeadódva komoly segítséget adhatnak a finanszírozási nehézségekkel küszködő nonprofit és társadalmi szervezeteknek.

A civilek már jó ideje felismerték, hogy komoly erőfeszítéssel meg kell győzniük az embereket: felajánlott egy százalékuk jó helyre kerülnek, és értelmes cé-

lok megvalósítását segítik. Szakemberek szerint a hatékony nonprofit szervezetek a profitorientált vállalatokhoz hasonló eszközökkel dolgozva nőhetnek nagyra. Ehhez – azon kívül, hogy folyamatosan gyűjtik az adományokat – óriási tartalékok rejlenek még a személyi jövedelemadó egy százalékának felajánlásában. Annál is inkább, mert a tapasztalatok alapján csupán az adózók alig fele nyilatkozik a kérdésben.

A civil szervezetek abban reménykednek, hogy ebben az esztendőben többen fognak rájuk, valamint az egyházakra gondolni akkor, amikor lehetőségük nyílik adójuk egy-egy százalékát felajánlani. Ez az adózóknak anyagi veszteséget nem jelent, ugyanakkor komoly segítség a társadalom javára tevékenykedő szervezetek számára.

(CS)

Civil pályázat

Budapest Főváros XIII. Kerület Önkormányzata pályázatot hirdet az egyházak, társadalmi és civil szervezetek támogatására.

A pályázaton azok az egyházak, társadalmi és civil szervezetek vehetnek részt, akik tevékenységüket a XIII. kerületi lakosság érdekében végzik, vagy székhelye a kerületben van.

A pályázat beadási határideje: 2013. március 19.

Cím: Budapest Főváros XIII. Kerületi Polgármesteri Hivatal, 1139 Budapest, Béke tér 1. „Civil pályázat”.

Pályázni pályázati adatlapon lehet, amely a polgármesteri hivatal és a XIII. Kerületi Községszolgálat Zrt. ügyfélszolgálati irodáiban térítésmentesen vehető át, vagy letölthető a www.budapest13.hu honlapról. A pályázati kiírással kapcsolatban érdeklődni lehet: a 452-4364-es telefonszámon vagy a radogabor@bp13.hu elektronikus postacímen.

INGYENES LÁTÁSVIZSGÁLAT
szemüvegkészítés és javítás
kontaktlencse

Komplett szemüveg 9.900 Ft
(divatos keret + 1 pár lencse)

Szemüvegkeretek -70%
részletek az üzletekben és a weboldalon!

XIII., PANNÓNIA u. 48. Tel: 329-4058
XIII., POZSONYI út 1. Tel: 270-3804 H-P:
VII., WESSELÉNYI u. 2. Tel: 321-1232 10-18

KIPUFÓGÓ KLINIKA
Kipufogó dobok, sportdobok készítése szerelése, javítása
KIPUFÓGÓK
Katalizátorok garanciával.
MŰSZAKIVIZSGA ÁLLOMÁS
1039 Bp., Árpád utca 23.
Telefon: 240-5603
1141 Bp., Fogarasi út 189.
Telefon: 383-8055
<http://www.kipufogo.hu>
Nyitva: H-P: 8-17 óráig

FOGSORRÖGZÍTÉS 2013

Rögzíttesse fogsorát

MINI IMPLANTÁTUMOKKAL!

A Mini Dental Implant (MDI) több évtizedes tapasztalattal rendelkező amerikai rendszer a fogprotézisek rögzítésére:

- minimális és egyszeri beavatkozás
- kedvező ár
- azonnali terhelhetőség
- stabilan ülő fogsor
- akár a régi protézis felhasználásával is
- nem kell többé ragasztó
- bizonyítja több mint 20 év tapasztalat és >1 millió beültetett implantátum

VÉGRE NYUGODTAN BESZÉLHET, MOSOLYOGHAT ÉS EHETI KEDVENC ÉTELEIT!

Az Ön megoldása:

Dr. Faluhelyi Péter fogorvosi rendelője
a Margit híd pesti hídfőjénél, a Pozsonyi út elején.

Bővebb információért:

Tel: 239 20 83 • mobil: 20/929 0701

www.fogsorrogzites.huwww.dr.faluhelyi.com

TELJESKÖRŰ FOGORVOSI ELLÁTÁS



3M ESPE

www.dr.faluhelyi.com

3M ESPE/DENT-EAST REFERENCIA RENDELŐ

Deszka Színpad

Az Ének-zenei és Testnevelési Általános Iskola Deszka Színpada Victor Hugo Nyomorultak című regényének zenés átiratát adja elő 2013. április 4-én (csütörtökön) és április 5-én (pénteken) az Angyal-földi József Attila Művelődési Központban. Az előadások mindkét nap 18 órakor kezdődnek. Minden érdeklődőt szeretettel várnak!

Bárányhimlő Két védőoltás szükséges

Nem veszélytelen betegség



Évek óta van védőoltás a bárányhimlő ellen, időnként mégis valóságos járvány alakul ki a gyerekeink között, főleg az óvodákban. Most éppen egy ilyen időszakot élünk: az utóbbi hetekben az átlagnál magasabb volt a fertőzések száma. Sokan viszonylag könnyen átvészelték, ártalmatlan dolognak gondolják. De így van-e valóban? És vajon miért tér vissza újra és újra a betegség, ha egyre többen kapják meg az oltást? A betegséggel kapcsolatos legfontosabb tudnivalókról kérdeztük dr. Súlyom Éva házi gyermekorvost, a Béke úti rendelő főorvosát.

– Vannak szülők, akik szerint jobb, ha a gyerek minél előbb átveszi a bárányhimlőt, és életre szóló védettséget szerez. Mások úgy tartják, hogy a manapság a gyermekorvosok által javasolt két oltás helyett elegendő egy is. Mi az igazság?

– A bárányhimlő elleni vakcina nem újdonság, több mint negyven éve létezik. Vannak országok – ilyen például az Amerikai Egyesült Államok –, ahol kötelező beadatni. Nálunk nem így van. Jelenleg ez az oltás térítésmentes – egy adag valamivel több mint nyolcezer forintba kerül. Nagyon fontos lenne minden egy évesnél idősebb gyereknek két alkalommal hozzájutnia. Egyrészt, mert ha valami ellen létezik és hozzáférhető a védőoltás, akkor vétek nem élni a lehetőséggel. Másrészt mert a közhiedelemmel ellentétben a bárányhimlő egyáltalán nem ártalmatlan dolog.

Azon túl, hogy már az alapbetegség is kifejezetten kellemetlen, a kórt kiváltó vírus a kiütéseken kívül tüdőgyulladást, agyhártyagyulladást és egyéb idegrendszeri tüneteket is okozhat. A hólyagok esetleges felülfertőződése

pedig csúnya gennyesedéssel jár. Azt sem szabad figyelmen kívül hagyni, hogy a bárányhimlő vírusa csökkenti az ellenálló-képességet. Ezért a betegség lezajlása után még két-három hétig igen sérülékeny a szervezet, gyakori a tüdő- és a középfülgyulladás, és az esetleges szövődmények igen nehezen gyógyulnak. Késői hatásként pedig akár súlyos agyvelőgyulladás, vérzékenység és más betegségek is fenyegetnek.

Nem igaz az, hogy előnyösebb túlesni a betegségen. Ilyenkor a vírus bent maradhat a szervezetben, és évekkel később övsömör okozhat. Egy oltás után jelentkezhet enyhe megbetegedés, szövődmények nélkül. Ritkábban két oltás után is előfordulhat pár kiütés, ez az úgynevezett áttöréses bárányhimlő azonban teljesen ártalmatlan, és semmilyen későbbi szövődménnyel nem jár.

– Kiket veszélyeztet leginkább a betegség, és pótolható-e később a védőoltás, ha valaki nem kapta meg kicsi korában?

– A bárányhimlő vírusa cseppfertőzéssel terjed, a lappangási idő egy-két hét. Már a kiütések megjelenése előtti napokban fertőz, egészen addig, míg a láz el nem múlik, és új hólyagok már nem keletkeznek. Maga a betegség körülbelül két hétig tart. Mivel a kiütések száma a kapott vírusok számával arányos, testvérek esetén mindig a másodiknak megbetegedően lesz több kiütés. A betegség megjelenését követően huszonegy napnak kell elteltie ahhoz, hogy biztosak lehessünk benne: a testvér ezúttal megúsza.

Ami a védőoltást illeti, az első a kicsi egy éves kora után adjuk, a másodikat hat-tizenkét hónappal később. Célszerű kétszer oltani, de még mindig jobb, ha bármilyen

okból elmarad a második vakcina, mint ha mindkettőt elmulasztanánk. Annak, hogy időnként megszorodnak a közösségekben a bárányhimlős betegségek, egyértelműen a viszonylag alacsony átoltottság az oka. Minél több gyerek kapja meg mindkét alkalommal a védőoltást, annál ritkábbak lesznek az efféle „járványok”.

Tekintettel arra, hogy a megszületés előtt álló nők gyermekkorukban még nem részesültek bárányhimlő elleni vakcinában, amennyiben még nem estek át a betegségen, a tervezett terhességet megelőző fél évig ajánlatos felfrissíteni a védőoltást. A bárányhimlő vírusa a várandósság második harmadában fejlődési rendellenességgel, a harmadik harmadában pedig magzat megbetegedésével járhat. De egyébként is, minél idősebb korban kapjuk el a bárányhimlőt, annál súlyosabb a betegség lefolyása. Ezért ajánlatos beoltatni minden olyan oltatlan tíz-tizenkét éves gyermeket – köztük elsősorban a lányokat –, aki még nem esett át a betegségen.

– Volt már róla szó, hogy az esetleges szövődményekről eltekintve is igen kellemetlenek a bárányhimlős bőrtünetek. Ezek helyes kezeléséről sok a téves hiedelem.

– A szövődmények közül a bőr felülfertőződését megelőzhetjük a bőrfelület szabadon hagyásával és szódabikarbónás locsolásával. Egy kancsó vízben keverjünk el egy evőkanál szódabikarbónát, és ezzel a folyadékkal locsoljuk a gyerek bőrét. Utána jöjjön a zuhanyozás, majd puha ruhával gyengéden itassuk fel a vizet.

CSOP VERONIKA

Legyen egy kék napod

Március a vastagbélrák elleni küzdelem hónapja. A hónap első péntekére immár ötödször hirdették meg az *Öltözz kékbe!* napot, amelynek célja a vastag- és végbéldaganatokkal kapcsolatos tudatosság erősítése. Az Amerikából induló kezdeményezést Magyarországon a *Van Holnap! Zsákos Alapítvány* karolta fel. Budapest Főváros Kormányhivatala Népegészségügyi Szakigazgatási Szerve (Váci út 174.) fontosnak tartja, hogy csatlakozzon ehhez a mozgalomhoz, ezért március 1-jén 9 órakor az intézet dolgozói immár második alkalommal kékbe öltöznek és ezt fényképen megörökítik. Ezt követően 10 órakor az Egészségnevelési és Szűrési Koordinációs Csoport munkatársai az intézet főportájától a Duna Plazába sétálnak, ahol a daganatmegelőzést elősegítő életmódról, vastagbél-szűrésről tanácsadással, kiállítással, játékokkal várják a látogatókat. A sétához várják minél több érdeklődő csatlakozását.

Legyen egy kék napod! Köss egy kék sálát és csatlakozz hozzánk március 1-jén 10 órakor az ÁNTSZ Váci út 174. I. portájától a Duna Plazába!

Medirest: fantáziadús ötletek, érdekes ízek

Változatos és alkalmazkodó – ezúttal ezzel jellemezhetjük a Medirest kerületünkben is útjára indított diétás étrendjének ízvilágát. Szerkesztőségünk munkatársai előző számunkban az onkológiai betegeknek ajánlott kínálatot tesztelték, ezúttal a cukor-, a szív- és érrendszeri, a köszvényes betegeknek, valamint a lisztérzékenyeknek szánt menüket vették górcső alá. Ezek zama-ta is természetközeli, a hagyományostól eltérő anyagok utóíze szokatlan, de semmiképp sem zavaró.

A teljesség igénye nélkül álljon itt néhány az egyéni ízlésünk alapján kiválasztottakból. A cukorbetegeknek ajánlott tavaszi zöldségleves könnyű volt, a fantáziával összeállított – mogorós barnarizzsal körített, sertéshús-

sal töltött almakarikából álló – főétel pedig összességében olyan ízhatást nyújtott, amire fogasztója szívesen emlékszik vissza. Az összetevők együtt adták ki az étel selymességét.

Mivel a menük konzekvensen visszafogott fűszerezésűek, javítják az általános közérzetünket, gyomrunk nem lesz tőlük elnehezült, munkahelyi étkezésük pedig kifejezetten serkentőleg hatnak rájuk.

A lisztérzékenyeknek szánt, kellemesen fahéjas aromájú mediterrán gyümölcsleves ezúttal kevésbé volt savanykás. A köszvényeseknek ajánlott lebbencslevesnek – érthető módon – egyetlen hiánya volt: a pirított szalonna, ám a zöldborsós barnarizzsal körített provance-i csirkecomb-falatok ízesítése igazán említésre méltó.

medirest

ÉLJEN VELE JOÍZÜEN!

DIÉTÁS, ÍZLETES ÉTELEK

06 30 448 0000
06 20 407 6212
06 70 942 9599

www.dietaotthonra.hu

Hétféle betegség étrendjéhez alkalmazkodó diétás ételek változatos, ízekben gazdag kínálata.

Tartósítószerből, adalékanyagból, ízfokozókból mentesek az ételek, transzsavakat nem tartalmaznak.

Nyitási kedvezmény minden érdeklődőnek!

Törőcsik Mari a Vígben

Huszonöt év után ismét visszatér a Víg-színházba *Törőcsik Mari*. Hanoch Levin *Átutazók* című darabját sztárszereposztással mutatja be március elején a Szent István körüti teátrum.

Törőcsik Mari 25 évvel ezelőtt játszott utoljára a Víg-színházban, 1986-ban az *Ördögök* című előadásban, két évvel később pedig a Pesti Színház *Kozma* című előadásában, ahol Eszenyi Enikő volt a partnere.

– Nagyon szeretem őt, az egyik legfontosabb, legmeghatározóbb színházi ember az életemben, mint színész mindig is a példaképem volt – árulja el *Eszenyi Enikő* Törőcsik Marival kapcsolatban a színház honlapján található videóban, mely az új bemutató olvasópróbája kapcsán készült.

A kortárs izraeli szerző, Hanoch Levin neve ismerősen csenghet a Víg-színház törzskö-

zönsége számára, hiszen 2006 óta látható egy másik darabja, az „Élet mint olyan”. Az *Átutazókban* a Víg-színház társulatának nagy része, több mint húsz színész játszik. Köztük olyan kedvencek, mint *Reviczky Gábor*, *Hegyi Barbara*, *Lukács Sándor*, *Halász Judit*, *Harkányi Endre*, *Börcsök Enikő* és *Pap Vera*, de megtalálható a színlapon a fiatal korosztály színe-java is.

Az *Átutazókban* egy kis közösség, néhány család, sok generáció mindennapjai elevenednek meg a szemünk előtt: gyerekek, szülők, nagyszülők: akik mind szerelemre vágyanak, vagy csak egy másik életre, más bőrbe bújva, máshol, más korban. Műfaja „komédia nyolc temetésben”, de minden mondata hihetetlen életszeretetről árulkodik.

BÁRD NOÉMI POLLI



Évforduló Marton László 70 éves

Világhírű díszpolgárunk

A XIII. kerület aranyjelvényét adományozta *Marton László* Kossuth-díjas színházi rendező-színigazgatónak 70. születésnapja alkalmából *dr. Tóth József* polgármester. A kanadai munkájából visszatért művészt, a kerület díszpolgárát február 20-án a Víg-színházban köszöntette a polgármester.

Marton László 1943. január 6-án született Budapesten. A Színház- és Filmművészeti Főiskola rendező tanszakának elvégzése után, 1968-ban kezdte pályáját a Víg-színházban, ahol jelenleg is dolgozik. 1979 és 1985 között főrendezőként, 1985-től 2009. január 31-éig mint igazgató-főrendező, 2009. február 1-jétől pedig mint főrendező működik ugyanitt.

Számos külföldi színház kérte fel vendégrendezőnek, nagy sikerrel dolgozott Weimarban, Detmoldban, Helsinkiben, Louisville-ben, Chicagóban, Tel-Avivban, valamint Kanada és Németország több városában is. Rendezéseit mintegy 40 országban játszották világszerte, de legalább ennyire fontos magyar és külföldi tanári munkássága is. Egyebek mellett a Színház- és Filmművészeti Egyetemen osztályvezető tanárként is oktat; 1990-től a londoni Guildhall School of Music and Drama Honorary Membernek (azaz tiszteletbeli tagnak) választotta, 1997 novemberétől az amerikai Society of Stage



Directors and Choreographers fogadta tagjai sorába, elsőként a magyar színházi rendezők közül.

Az évek során tanított, illetve mesterkurzust tartott Cambridge-ben, Oxfordban, a Yale Egyetemen, Knoxville-ben, Vancouverben, a North Carolinai Egyetemen, Torontóban, Chicagóban és Németország több városában is. Magyar és külföldi tanítványai között nemcsak színészek vannak, de szerepelnek a sorban színház-igazgatók, rendezők is. Rendezői pályájáról két, angol nyelven megjelent könyv is íródott.

CBA Prima Közel a vevőkhöz – 15 ezer féle áru, egyedi kóser kínálat

Új időszámítás a Kárpát utcában

Önálló kóser pulttal gazdagított, 15 ezer féle árucikket kínáló választékkal várja a vásárlókat a december 20-án megnyílt Kárpát utcai CBA Prima áruház.

Miután a Profi áruházlánc döntött a Magyarországról történő kivonulásáról, a Kárpát utca-Dráva utca sarkán lévő üzletét megvásárolta a CBA-hálózatban részesedéssel rendelkező egyik tulajdonosi csoport. (A CBA-láncot harminc tulajdonos szövetsége alkotja, s további né-

hány száz franchise-tagja van, összesen 33 ezer dolgozóval és háromezer üzlettel.) A Kárpát utcában a prémium kategóriájú CBA Prima áruház nyílt; ehhez a tulajdonosi körhöz összesen 23 üzlet tartozik, s mindegyikük prémiumkategóriás – mondta el a Hírnöknek *Ersény Ákos*, a CBA Buda-Duna régiójának kereskedelmi igazgatója.

Fontosnak nevezte, hogy a CBA Prima (amelyből csupán 150 van országszerte) nem jelent magasabb árkatagóriát. Mivel a CBA egy beszerzési társulás, a

benne részt vevő vállalkozások eltérő költségzinttel dolgoznak, árait önállóan képzik, így az egyes üzletek között igencsak különbözőek az árak. A Kárpát utcában a tulajdonosok arra törekedtek, hogy minden versenytársuknál olcsóbban kínálják azokat a termékeket, melyek más, a kerületben is működő német és angol láncoknál is kaphatók. Remélik, hogy ettől a korábbinál szelesebb lesz a helyi vásárlói kör.

Egy kereskedő számára a legfontosabb a vevők legjobb kiszolgálása, ezért a Kárpát utcában a kiváló minőség mellett alkalmazkodnak a helyi igényekhez is. Míg elődjük négyezer, addig az új tulajdonosok 15 ezer féle árucikket kínálnak, s a bolt rendelkezik egy különleges, széles szortimenttel, csaknem 500 fajta bort kínálva Vinotékával is. A kínálat a tekintetben is egyedülálló, hogy önálló kóserpolcot alakítottak ki, s például eredeti, Izraelből érkező, minősített kóserpersonákat is kínálnak. Ettől azt remélik, hogy az Újlipótvárosban élő, zsidó hitvallású polgárok körében népszerű lesz ez a Budapest-szerte ritka lehetőség. *Ersény Ákos* szerint törekvésüket pozitívan visszaigazol-

ta az a magas rangú magyarországi izraelita hitközségi vezető, aki részt vett az üzlet december 20-ai megnyitóján, s elismeréssel szolt a kereskedelmi újdonságról.

A teljesen megfiatalított belterü, ízléses üzletben egy nagyjából százmillió forintos átalakítást hajtottak végre, kicserélték a teljes berendezést, új hűtőpultokat és pénztárgépeket szereltek be. A regálokat is újakra, magasabbakra cserélték annak érdekében, hogy a széles árukínálatot meg tudják jeleníteni, ezáltal minden vásárló megtalálhassa az igényeinek megfelelő áruválasztékot. A korábbi hat dolgozót az új tulajdonosok átvették, velük együtt összesen 24 munkatárs szolgálja ki a vevőket. (Ez a tulajdonosi csoport egyébként összesen fél-ezer embernek ad munkát a 23 üzletében, ahol azonos a nyitvatartás, hétköznap 7–21, szombaton 7–17, vasárnap 8–17 óra között várják a vevőket.)

Ersény Ákos a hetente változó reklámújság-akciókra is felhívta a figyelmet: egy-egy hétig a CBA, illetve a CBA Prima országos, a fennmaradó két hétben pedig a saját 23 üzletük, így a Kárpát utcai akciós kínálatát tartalmazó ki-

adványt juttatnak el, a XIII. kerületben alkalmanként 21 ezer példányban. Ezenkívül a közeli, konkurens élelmiszerüzletek, drogériák akciós árait is rendszeresen „lekövetik”, törekedve arra, hogy az azonos termékek mindig náluk legyenek a legolcsóbbak. Szívesen vesznek minden építő jellegű kritikát, felmerülő igényt a lakosságtól. Emellett időseknek, rászorulóknak ingyenes házhoz szállítást is vállalnak a telefonon (06-30-239-3955) vagy e-mailen (karpatt@cbaprimacsemege.hu) leadott rendelésekre. (x)





A két kép első ránézésre egyfomának tűnik, de ha figyelmesen megnézed HÉT különbséget is találsz!



Címlét és rajz: Máté József

DÖRMÖGŐ DÖMÖTÖR KERESD AZ ÚJSÁG-
ÁRUSOKNÁL!

Találd ki!

Erdő, mező a hazája, hol ételét feltalálja;
de ha éhség sanyargatja, a falut is felkutatja.
Belopózik az udvarba, libát, tyúkot öldös sorba,
szereti a sajtot, mézet, s rákot fog, ha hozzáférhet.
Lompos, hosszú farka vagyon,
ravasz állat, ravasz nagyon.

Mi az?



Kedves Gyerekek! Megfejtéseiteket március 8-ig várjuk, elérhetőseinket az impresszumban találjátok. Értékes nyereményeket sorsolunk ki. Előző számunk megfejtése: Vuk. Programjegyeket nyert: Molnár Laura. Gratulálunk!

A szerelem olaszul: új darab a József Attila Színházban

Vérbeli olasz hangulat, fül-bemászó muzsika, itt-ott picit sikamlósabb, mosolyt és derűt garantáló poénok. Mi más is hiányozhatna tavasz elején, amikor a színházak közönsége semmi másra nem vágyik, mint hogy fakadjanak a rügyek, jöjjenek a langyos éjszakák, legyen bizsergető a szerelem. Mindez biztosan így is lesz, ha máshol nem is, a József Attila Színházban, ahol márciustól várja a komédiát kedvelő közönséget az Anconai szerelmesek.

Vajda Katalin darabja a dél-olasz városkába, Anconába viszi a közönséget, egészen a hetvenes évek derekáig visszajátssza az időt. A talján dallamok kíséretében kibontakozó történet főszereplője don Tomao Nicomaci, a jómodú amoroso, aki éppen férjhez adni készül lányát, Luciát. A sűrűn szőtt szerelmi szálak a főtértől a hegedűleckéken át egészen donna Agnese panziójáig tekeregnek, hogy aztán végül kibogozhatatlanul bizonyítsák, a szerelem örök, éppúgy, mint a hozományvadász.

– Az idei évad repertoárjának összeállításakor külön figyelmet fordítottunk arra, hogy a komoly,

drámai előadások mellett mindig megtalálják a könnyedebb kikapcsolódásra vágyók is a kedvükre való előadásokat – mondja Nemcsák Károly, a József Attila Színház igazgatója. – Persze az Anconai szerelmesek jó példa arra is, hogy könnyedséget éppen olyan nehéz színpadra állítani, a dalok, a zene, és a jól időzített poénok összhangja, harmóniája, bizony próbára tudja tenni a szereplőket. Az előadást Huszti Péter rendezte, aki egyébként több sikeres darabunkban játszik is, ki is emelném az Édes fiaim című előadásunkat, amelyet szintén ajánlok a színházszeretők figyelmébe.

Gyukár Tibor „Soha se mondd, hogy vége!”

Egy vérbeli bohóc

Gyukár Tibor világéletében epizodista színész volt, mégis a nézők nagy kedvence. Kis szerepeket játszott, de nagyon jól. Zuhog a hó, amikor a Násznagy utcai háza kapujához érek. Így még szebb az ébenfekete faragott kapu és kerítés. Rajta felirat: „Ez a kapu nem akar téged kizárni, csak megmutatja, hol kell bejárni”. Gyuki ajtót nyit, betessékel.

– Gyönyörű ez a kapu.

– Magam csináltam, bár egy asztalos barátom segített. Azért készítettem, mert úgy nézett ki, nem kapok engedélyt, hogy garázst építsek, és el akartam rejteni az autót. Aztán lett garázs, de maradt a kapu is. Itt egyébként is sok dolog a saját kezem munkája. 30 éve élek itt, imádom ezt a helyet! Ugye, micsoda csönd van?

– A színpadhoz még régebben hűsöges: 55 évvel ezelőtt kezdte el a pályát. Van kedvence a milliónyi szerep közül?

– A hetvenes évek elején Győrben játszottam Nestroy A talizmán című darabjának főszerepét. Fantasztikus előadás volt, a bécsi Volkstheater rendezője, Erich Margo rendezte. Akkoriban egyszerre akartak Kecskemétre szerződtetni és hívtak vissza a Vidám Színpadra játszani. Végül az utóbbit választottam, mert az első feleségem szeretete volna, hogy visszaköltözzek Budapestre. Talán itt dőlt el az is, hogy epizodista lett belőlem, a mai napig hiszem, hogy jól döntöttem.

– A Vidámon kezdődött a Kabos Lászlóval való legendás barátság is?



– A barátságunk nem indult felhőtlenül. Még akkor sem voltunk túl jóban, amikor Kalmár Tibor felkért, hogy a Kabos show-ban játsszam el Kabos Lászlót... Aztán a show alatt mégis annyira összehaverkodtunk, hogy végül ő lett az esküvői tanúm.

– Megkapta a Fehér Holló Díjat is, minek köszönheti?

– Az egész pályámon igyekeztem tisztességes maradni. Sosem fúrtam senkit. Én abban hiszek, hogy az élet hosszú távon mindig igazságos. Ha valaki ellenem tesz, nem szabad visszaadni – a sors ugyanis mindent lerendez helytünk.

– Igaz a hír, miszerint befejezi a színészi pályafutását?

– Azért döntöttem így, mert végtelenül igazságtalannak érzem, hogy Balázsovits Lajost leváltották a Játékszín éléről, annak ellenére, hogy 20 éven át remekül működtette azt a színhá-

zat. Ez nekem nagyon fáj. Én egy csodát kaptam Balázsovitsától, a pályám legszebb záróakkordját azzal, hogy három évvel ezelőtt meghívott egy szerepre a Szabinyók elrablása című vígjátékba. Én a körúton, az egykori Néphadsereg Színházban kezdtem a pályámat (szerk.: mai Vígszínház), és ismét „körúti színész” lettem Balázsovits jóvoltából. Ez a munka méltó lezárása az egész pályámnak.

– Mivel töltheti a napjait egy vérbeli bohóc, ha nem lép színpadra?

– Kutytát sétáltatok, szépítem a házat, a kert is állandóan munkát ad. Fát ültetek, kertészkedek. Itt mindig van mit csinálni, 72 évesen nem kis feladat!

– Kaphat olyan felkérést, hogy mégis visszatérjen a színpadra?

– „Soha se mondd, hogy vége...”

BÁRD NOÉMI POLLI

LEHEL OPTIKA

INGYENES SZEMVIZSGÁLAT

MINDEN KERETRE!

–50%

Bármilyen lencsével!
Akción lencsével is!

Részletek a boltban.

LEHEL Piac, Emelet

(a mozgólépcsőnél)

Hétfő–péntek 9.00–18.00 ■ szombat 9.00–13.00
Telefon: 288-6960



Programajánló

Telefon: +36 1 320 3842, +36 1 320 3843
E-mail: info@kult13.hu
www.kult13.hu

Rendezvények

március 2.	19.00	Klasszikus Kedvenceink – Horgas Eszter és a Hortus M Singers koncertje Helyszín: AJAMK
március 2.	19.30	Skót tánc ház kezdőknek Helyszín: AGYIH
március 5.	14.00	Nyugdíjas Filmklub – Kisanyám, avagy mostantól minden más Helyszín: AJAMK
március 6.	17.00	Előadás jubiláló kerületünkről – a Budapesti Honismereti Társasággal együttműködve Helyszín: Budapest Főváros Levéltára, Teve utca 3-5.
március 9.	9.00	Helytörténeti séta Újlipótvárosban Előzetes jelentkezés szükséges a +36 30 453 3693-as telefonszámon! Helyszín: Találkozó a Pozsonyi út és a Budai Nagy Antal utca sarkán
március 12.	18.00	Kézműves Filmműhely Helyszín: VilágCsücsök
március 12.	19.00	Itt filmek születtek... - Az ötödik pecsét Helyszín: RaM
március 16.	15.00	Az opera világa – G. Verdi: Traviata Helyszín: AJAMK



Telephelyek és elérhetőségek:



Angyalföldi József Attila Művelődési Központ (AJAMK)
1131 Budapest, József Attila tér 4.
Telefon: +36 1 320 3842, +36 1 320 3843



Angyalföldi Gyerme- és Ifjúsági Ház (AGYIH)
1138 Budapest, Dagály u. 15/A
Telefon: +36 1 330 5357



Angyalföldi Helytörténeti Gyűjtemény (AHGY)
1131 Budapest, József Attila tér 4.
Telefon: +36 30 453 3693



Újlipótvárosi Klub-Galéria (ÚKG)
1136 Budapest, Tátra u. 20/B
Telefon: +36 1 320 5380



RaM – Radnóti Miklós Művelődési Központ
1133 Budapest, Kárpát u. 23.
Telefon: +36 1 398 6210



Tücsöktanya Családi Játsszoház
1138 Budapest, Dagály u. 15/A
Telefon: +36 1 330 5357



VilágCsücsök Közösségi Tér (VilágCsücsök)
1132 Budapest, Váci út 50.
Telefon: +36 70 555 7625



Kult13 Rendezvényterem – értékesítés
E-mail: csepregipiroska@kult13.hu
Telefon: +36 30 451 9423

Kiállítások

március 3 – 31.	Perehazy Dóra és Varga Virág Katalin közös kiállítása Helyszín: Tücsöktanya
március 7. – április 8.	Végh András kiállítása Helyszín: ÚKG
március 13. – április 22.	LXXV – Szántó Dezső kiállítása Helyszín: AJAMK
március 14. – április 15.	Baksai József kiállítása Helyszín: RaM

Családi és gyerekprogramok

március 3.	10.00	Varázsnap a Tücsöktanyán A Prestó Kamaragyűttes A Napkirály udvarában c. koncertje, Tücsök Kézműves Műhely Helyszín: Tücsöktanya
március 3.	16.00	Grimm: Jancsi és Juliska – A Holdvilág Kamaraszínház előadása Helyszín: AJAMK
március 6.	10.00	Guru, a hunguru – A Holdvilág Kamaraszínház előadása Helyszín: AJAMK
március 7.	14.00	
március 10.	16.00	
március 10.	10.00	Varázsnap a Tücsöktanyán Az Apró Színház Mocsármese c. előadása, Tücsök Kézműves Műhely Helyszín: Tücsöktanya
március 13.	14.00	Mátyás király és a cinkotai kántor – A Holdvilág Kamaraszínház előadása Helyszín: AJAMK
március 14.	10.00	
március 15.	10.00	Születésnap Diákportya – A Gyerme- és Ifjúsági Önkormányzat szervezésében Helyszín: Találkozó az AJAMK-ban



A műsorváltozás jogát fenntartjuk!
XIII. Kerületi Kártyával kedvezményes jegyárak!

www.kult13.hu

Teret adunk a kultúrának!



LÁNG
MŰVELŐDÉSI
KÖZPONT

1139 Bp., Rozsnyai u. 3. Telefon: 349-6308, fax: 349-6307
Levél cím: 1394 Budapest, Pf. 355, www.lmk.hu

**Állandó programok
minden héten:**

Ringató – Vedd ölbé, ringasd, énekelj!

(Kisgyermekkorai zenei nevelés)
Hétfőn 10.00 és 11.00.

Rákgyógyító légzés (gyógytorna)

Vezető: Eöry Ajándokné
Kedden 9.00 kezdőknek, 10.00 haladóknak.

TE+ÉN táncest

Pénteken 18.00–21.30
és vasárnap 17.00–21.00.

MODELLBÖRZE

(csere-bere, vétel-eladás)

Szombaton 8.00–12.00.

Univerzális Élet

– Öskeresztény Egyesület

(Kozmikus Életiskola

– az Isten szellemétől kapott belső út oktatása)

Vasárnap 10.00–13.00.

FSZEK XIII/2. sz.

Radnóti Miklós Könyvtára

Pannónia u. 88–90. (RaM)

Telefon: 398-6280

hétfő, szerda, péntek: 14–19,

kedd: 10–15, csütörtök: 12–16 óráig

FSZEK XIII/4. sz. Könyvtára

Lehel u. 31. Telefon/fax: 320-8829

hétfő, szerda, csütörtök: 14–19, kedd: 10–15, péntek: 11–15 óráig

FSZEK XIII/6. sz.

Angyalföldi Kertvárosi Könyvtára

Mosoly u. 40/A. Telefon/fax: 349-1532

hétfő, szerda, péntek: 14–19, kedd: 11–16,

csütörtök: 12–16 óráig

FSZEK XIII/8. sz. Könyvtára

Dagály u. 9. Telefon/fax: 340-3309, www.fsze.hu/dagaly,

fszek1308@fsze.hu

hétfő, kedd, szerda, péntek: 9–19, csütörtök: 9–14,

szombat: 13–18 óráig

Programajánló:

[made in] Angyalföld – fotókiállítás Angyalföld

XX. század elején épült ipari létesítményeiről

Bujnovszky Tamás és az Angyalföldi Helytörténeti

Gyűjtemény közös kiállítása, megtekinthető: április 6-ig

Könyvajánló:

Vaszilij Grosszman: Élet és sors (Európa, 2012)

Elmore Leonard: Raylon: a törvény embere (Jaffa, 2012)

James Patterson: Alex Cross: halálos keresztutak

(Alexandra, 2012)

Jonathan Franzen: Szabadság (Európa, 2012)

Ön tudatos vásárló? Vasárnap-Vásárnap!

A BUDAPESTI Virágpiacon

a Magyar Piac Szövetkezet

együttműködésével

minden vasárnap

9-14 óráig

egészséges magyar

élelmiszerek,

magyar termelők

árak vására!



1135 Budapest Szent László út 21-23

E-mail: viragpiac@gmail.com • www.viragpiac.hu

iwiw: A Budapesti VIRÁGPAC • Facebook: viragpiac.hu

A műsorváltoztatás jogát fenntartjuk!

Angyalföldi pálmafák

Két hógolyó Grazban

Sok mindent lehet mondani, csak azt nem, hogy minden zökkenő nélkül zajlott le 1969 februárjában a Sturm Graz–Vasas Közép-európai Kupavisszavágó. Először is: januárban az A és a B válogatott egyaránt dél-amerikai túrára utazott, emiatt az angyalföldi klub azzal fordult a KK szervezőihez, hogy – a legjobbak távolléte miatt – halasszák el márciusra az ausztriai meccset. A válasz elutasító volt: a versenybizottság ragaszkodott az eredeti időponthoz, február tizenhatodikához. Szerencsére, az A együttes brazilai túrája a vártnál hamarabb fejeződött be, a B csapat meg amúgy is néhány nappal a grazi találkozó előtt érkezett haza Kolumbiából, így Farkas János, Ihász Kálmán, Mészöly Kálmán és Menczel Iván – ha fáradtan is – csatlakozhatott a piros-kék küldöttséghez, hogy aztán pihenjen még két napot, mert az osztrák városra negyven centis hó hullott, és a találkozót nem lehetett megrendezni.

Az illetékesek úgy döntöttek: negyvennyolc órával később kell pályára lépni. Addig a házigazdák megszabadították a pályát a hatalmas fehér lepelről, és fohászkodtak, hogy ne kezdődjék újra a havazás. Grazban már csak azért sem szerették volna, ha megint esni kezd, mert a település főterén február 18-án fogadták a görög hajómágnás Onassist, valamint az immár hozzá tartozó, szépséges Jacqueline-t, John Fitzgerald Kennedy özvegyét. A Sturmot azonban nem e látogatás tartotta lázban, hanem az, hogy sikerül-e nyerni a Vasas ellen, amely 1968. december 4-én, a visz-

szavágó előzményeihez hasonlóan fordulatossá első mérkőzésen „csak” 4-3-ra győzött a Fáy utcában (gól: Mészöly, Puskás, Müller, Korsós, illetve Kaiser 2, Eitinger).

A kemény télben csak háromezer szurkoló merészkedett ki a grazi stadionba, és a legbátrabbak is hamar megbánták, amiért dacolnak a hideggel. Merthogy húsz perc sem telt el, és a Vasas már 2-0-ra vezetett. Előbb Müller Sándor, Farkas és Puskás Lajos kombinációja, majd Menczel és Fister Ferenc akciója végén kapitulált Damir Grloci, a vendéglátók szlovén nemzetiségű kapusa, s a közönség már nem a fordításban, hanem



A mezőny legjobbjai: Fister (jobbra)

csupán abban bízott, hogy a hózáport nem követi angyalföldi gólzápor. Ebben a reményében nem kellett csalatkoznia az osztrák publikumnak, mert a piros-kékek a folytatásban csak a kapufát találták el – előbb Fister, majd Farkas labdájára pattant ki a lécről –, sőt a Sturm szépitett: Marlusits lövése szintén a kapufáról jött vissza, és a graziak didergő brazilja, Tesou-rinho a hálóbba passzolt (1-2).

Ez maradt a végeredmény, és a sportszerű osztrák szurkolók csaknem olyan lelkesen ünnepelték a kitűnően futballozó Vasast, mint honfitársaik Onassist és feleségét. A meccs végén vastaps köszöntötte a győztest, s még Illovszky Rudolf, a nem a labdarúgók ajnázásáról híres edző is azt mondta: „A körülményekhez képest elégedett vagyok a játékkal.” Melegebben méltatta az angyalföldiek teljesítményét a magyar sajtó, külön kiemelve Fister: „A csapat motorja volt, fáradhatatlanul mozgott elől-hátul, és jobbnál jobb labdával szolgálta ki társait.”

Már csak haza kellett jönni, ám az nehezebbnek ígérkezett az ausztriai sikernél. A Meteorológiai Intézet február 19-én közölte: „A Dunántúlon hófúvások, hóakadályok várhatók.” Ennek ellenére a piros-kékek nem vesztegeltek az országúton, s



amikor befutottak, Puskás és Fister mosolyogva jegyezte meg: „Nem tartottunk kétségtől, elakadástól. Mi már odakinn megmutattuk, hogyan kell érkezni...”

HEGYI IVÁN,
A NÉPSZABADSÁG ROVATVEZETŐJE

Sturm Graz–Vasas 1-2 (1-2)

Graz, 3000 néző. Jv.: Horvat (jugoszláv).

Sturm: Grloci – Berek, Manfred Reiter, Wilhelm Huberts, Franz Reiter – Wagner, Kaiser – Tesourinho, Marlusits, Helmut Huberts, Höggerl (Svoboda, 53.). Vasas: Kenderesi – Bakos, Mészöly, Mathesz (Vidáts, 70.), Ihász – Menczel, Müller (Nell, 65.), Fister – Molnár, Puskás, Farkas.

Gól: Puskás (9.), Fister (19.), Tesourinho (29.).

Kozák Danuta Egykori tanárai fogadták

Olimpiai bajnok újra iskolapadban

London kétszeres olimpiai bajnok, **Kozák Danuta** február közepén látogatott el egykori iskolájába, a Gyöngyösi sétányon található oktatási intézménybe. Oszályfőnökei: **Szekeres Zsuzsa** és

Novákné Oláh Andrea kalauzolásával újra felfedezte a Számítástechnikai Általános Iskola épületét, amely a XIII. kerületi önkormányzat jóvoltából igencsak megváltozott az évek alatt.

– A nyolcadik elvégzése óta most volt először alkalmam meglátogatni régi iskolámat, ahol nagyon jól éreztem magam. A tanárok kedvesek, a gyerekek aranyosak – nyilatkozta Danuta több sajtómédiában is. Elmondta: a számítástechnikai iskola nagyon megszépült, rengeteg emlék, élmény jött vissza a látogatásakor. A pedagógusok körbevezették az egész épületben, természetesen a tornatermet és az újonnan épített műfüves pályát sem hagyta ki.

– A legerdekesebb az volt, hogy még mindig olyan illata van az iskolának, mint amire emlékeztem, ez fogott meg leginkább – mondta a 25 esztendőes klasszis.

A neves kajakozót a diákok rajongva hallgatták, az ötkarikás verseny élménybeszámolója mellett sok érdekességet is elárult a versenysporttal kapcsolatosan. **Lévai Sándor** igazgató ajándékkal lepte meg Danutát, akit ezúttal sem úszta meg az autogram írását, egy biztos, minden kis szurkoló sorban állt névjegyéért!



A **Wing Tsun** kungfu tra-

dicionális kínai harcművészet, mely napjaink egyik leghatékonyabb önvédelmi rendszere. Komoly harci értéke tudományos tervezésen alapszik, az emberi anatómiát és fizikát véve alapul, reális esélyt adva a gyengébbeknek és idősebbeknek is az önvédelemre. Különleges katonai alakulatok és a Rendőrségi Főiskola képzési anyagában is szerepel. Egészségmegőrző és jellemformáló hatása is jelentős, fejleszti a mozgáskoordinációt, önfegyelmet, egymás iránti tiszteletről nevel. Gyakorlóit magabiztosabban lépnek fel az élet minden területén. Hazánkban Si-Fu Máday Norbert vezetésével több mint 25 éve működő **Magyar Wing Tsun Egyesület** garanciát vállal tanítási programjára. Céltűzése egyebek mellett helyes utat mutatni a fiatalabb generáció számára.



Bemutató és tagfelvétel: Március 6. (szerda) 18.30

Budapest XIII., Ének-zenei Általános Iskola, Dózsa György út 136.

Tréningek: szerda 18.30–20.00, péntek 18.00–19.30

Kapcsolat: Szabó Csaba, 06 (20) 972-2298,

szabo.csaba@wingtsun.hu, www.wingtsunbudapest.hu



**Kérjük, adója 1%-ával
támogassa a Vasas Sport Clubot.
Vasas Centenárium Alapítvány
Adószám: 18123649-1-41**

Trófea Grill Étterem – Visegrádi utca – a vendégek szemével

Cikkünkben a már jól ismert XIII. kerületben található Trófea Grill Éttermet mutatjuk be, ezúttal a vendégek szemszögéből. Az éttermet a világ legnagyobb és legnépszerűbb hotel- és étteremértékelő oldalán, a Trip Advisoron a vendégek véleménye és szavazatai alapján Budapest legjobb éttermei közé rangsorolták, és elnyerte a következő címet is: „Certificate of excellence for 2011 and 2012”. A Visegrádi utcai Trófea Grill Étteremben továbbra is fix árakon, korlátlan étel-, ital- és koktélfogyasztással, lenyűgöző ételkínálattal, valamint minőségi felsolgálással várják a vendégeket.



„Kitűnő étterem Budapesten” 2012.12.12.

Önkiszolgáló étterem, egy fix összegért azt választasz, amit szeretnél. Óriási választék az ételekből és italokból is. Legfőképpen magyaros ételekkel találkozhatunk, de előfordulnak más nemzetek ételei is. Nagyszerű árak, széles választék!

„Sokkal jobb, mint amire számítottunk” 2013.01.20.

Az étteremre a Trip Advisoron olvasottak alapján találtunk rá, és felkeltette az érdeklődésünket a svédasztalos rendszer miatt. Ahogy megérkeztünk, nagyon barátságos személyzettel találkoztunk. Örültem, hogy ennyiféle ital is benne van az árban (bor, sör, üdítő és 15 fajta koktél). Az ételek hatalmas választéka briliáns volt és nagyon tetszett, hogy amit kiválasztottam húst, nézhettem, ahogy megsütik a látványkonyhában. A minőség nagyon jó volt, óriási élmény volt számomra.

„Tökéletes svédasztal” 2012.12.28.

A szolgáltatás kiemelkedően jó volt más éttermekhez képest, és a felszolgálók is nagyon segítőkészek voltak. A svédasztalon minden rendkívül finom volt, különösen a látványkonyhában süttetett ételek, melyeket magunknak választhattunk ki. Az ételek minősége kifogástalan volt, az éttermi légkorról nem is beszélve, tele vidám és fiatal dolgozókkal. Mindenféleképpen visszatérünk!

„Mindenből egy keveset” 2013.01.10.

Ez a svédasztalos étterem a legjobb lehetőség azok számára, akik meg szeretnék ismerni a magyar konyha ízeit és specialitásait a legváltozatosabb variációk szerint. A válogatás az ételek között nem megy könnyen a bőség zavara miatt, de mindenki találhat magának kedvére való fogást. A fix ár tartalmazza a vizeket, az üdítő italokat, a borokat, söröket, pezsgőket, ezért is ez az étterem a legjobb választás Budapesten.

Forrás: http://www.tripadvisor.com/Restaurant_Review-g274887-d712562-Reviews-Trofea_Grill_Restaurant_in_the_City-Budapest_Central_Hungary.html



Trófea Grill Étterem
 1132, Budapest, Visegrádi u. 50/a.
 Asztalfoglalás: +36 1 270 0366
 vagy +36 20 949 4206
 Fax: +36 1 239 8064
 etterem@trofeagrill.net
 www.trofeagrill.net

Svédasztalos fogyasztás

Hétköznapi ebéd (hétfőtől péntekig): 3.899 Ft/fő

Gyermekeknek 12 éves korig 50% kedvezmény!*

Hétköznapi vacsora, hétvégén egész nap

és ünnepnapokon: 5.499Ft/fő

Gyermekeknek 12 éves korig INGYENES

hétvégén és ünnepnapokon!*

Áraink a következő italok korlátlan fogyasztását is magukban foglalják:
 pezsgő, sör, bor, üdítők, ásványvizek, kávé, cappuccino

10 féle alkoholos koktél!

TRÓFEA GRILL ÉTTEREM

1132 Budapest, Visegrádi u. 50/a.

Korlátlan étel- és italfogyasztás fix áron!

Asztalfoglalás:

0620 949 4206, 061 270 0366

e-mail: etterem@trofeagrill.net



Minden nap 21.00 órától 1000 Ft/fő kedvezmény*



ÉTEL

HÁZHOZZÁLLÍTÁS

06 30 878 0505

06 1 878 0505



Telefonon és a weboldalon érkező rendelések esetén

10 % kedvezményt biztosítunk az árból!

Étkezési csekket, Bankkártyát, Szép-kártyát és Erzsébet-utalványt is elfogadunk!

www.trofeakisallitas.hu

TOP Restaurant in Budapest by tripadvisor for the year of 2012

*a kedvezmények nem összevonhatóak.

KUPONOLDAL

pecapont
horgászbolt

telefon: 237-0243,
e-mail: bolt@peca.hu
nyitva: h.-p.: 10-17,
webáruház: www.peca.hu

**A XIII. kerület
legjobb felszerelt
horgászboltja!**

**XIII., Újpesti rkp. 7.
(Jászai Mari tértől
200 m-re.)**

Érvényes: 2013. 03. 31-ig

**2 kg Timár
etetőanyag**

5000 Ft feletti vásárlás esetén

Café MAZEL TOV

Töltsön el nálunk egy nyugodt órát
partnerével, barátaival. Autentikus,
családias környezet, kellemes zene,
finom kávék, italok, sütemények,
flódni, Mazel Tov kávé.

Szeretettel várunk mindenkit.

XIII. ker., Hegedűs Gy. u. 28.

Érvényes: 2013. 03. 31-ig

**10 %
kedvezmény**

Ez itt az Ön hirdetésének helye!

237-5060

hirdetes@sprintkiado.hu

TeShow Duo
Zene a meggyezően

www.teshowduo.hu
06 (30) 335-2949

IGÉNYES ÉLŐZENE
esküvői vacsorára, rendezvényre

Érvényes: 2013. 03. 31-ig

**10 000 Ft
(óránként)**

Ha szüksége van további kuponokra, nyomtassa ki a www.media13.hu oldalról. Vágja ki és érvényesítse kedvezményét!

Fogászat

A Visegrádi utcai rendelő
tapasztalt fogorvosai
magánrendelésüket
a XIII., Hegedűs Gyula u. 91.
(Római-kert) IX. em. 1. sz.
alatt folytatják.

dr. Balogh István
06-1-801-2848

dr. Sigmond Péter
06-30-388-6650

dr. Szóts Edit
06-20-310-8964

**A rendelő a legmodernebb
technikával felszerelt.**

Minden fogászati,
szájsebészeti beavatkozást,
fogbeültetést,
esztétikai fogkezelést
magas színvonalon végzünk.

Szájrákszűrés.

**Parodontosis (ínyorvadás) és
más problémák lézerezésével.**

Egészségpénztárakkal szerződött rendelő.

13 HÍRNÖK
A XIII. KERÜLET HÍREI

media13
A XIII. KERÜLET HÍREI

Ha szeretne megjelenni a **TV13** képűségében,
esetleg készíttetne egy rövid reklámfilm
vállalkozásáról, vagy hirdetni
a **XIII. Kerületi Hírnök** c. önkormányzati lapban
és közben megjelenni a **media13.hu** internetes
hírportálon is, akkor írjon
a **hirdetes@sprintkiado.hu** e-mail címre,
vagy hívjon minket a **237-5060**-as telefonszámon!

**Fordítást vállalunk angol, német, olasz,
spanyol, francia, román, horvát, orosz nyelvből!**

NÍVÓ NYELVISKOLA

Fordítandó anyagát
elküldheti nekünk
a **nyelviskola.nivo@gmail.com**
e-mail címre
vagy behozhatja személyesen:
**Nívó Nyelviskola,
Szentendre,
Kucsera Ferenc utca 7.
Tel.: 06-30-319-9634,
www.nivonyelviskola.hu**

pecapont
horgászbolt

**A XIII. KERÜLET LEGJOBBAN
FELSZERELT HORGÁSZBOLTJA!**

telefon: 237-0243, e-mail: bolt@peca.hu
nyitva: hétfőtől-péntekig: 10-17 óráig
webáruház: www.peca.hu

XIII., Újpesti rkp. 7. (Jászai Mari tértől 200 m-re.)

Rapala **trekker** **SHIMANO**

– BOJLIZÁS, FEEDERBOTOS,
MATCHBOTOS, PERGETŐ
ÉS EGYÉB HORGÁSZMÓDSZEREK
KELLÉKEINEK
SZÉLES VÁLASZTÉKA!

– TÖRZSVÁSÁRLÓI PROGRAM:
–5%, –10%, –15% KEDVEZMÉNY

– ENGEDÉLYHOSSZABBÍTÁS

– NAPI ÉS ÉVES ENGEDÉLYEK

Timár **MAVER** **MALDORADO**

Megbízható partner a könyvelésben!
LIFO Könyvelőiroda a Mammut közelében

- teljes körű könyvelés
- bérszámfejtés
- hatóságok előtti képviselet
- szaktanácsadás

**Szakértő szolgáltatás korrekt áron.
LIFO Ügyviteli Szolgáltató Kft.
Telefon: 316-7182
E-mail: mesics@lifo.t-online**

Önnek is zúg a füle?
Mi hozzásegítjük a gyógyuláshoz!
Szakszerű információkért, segítségért hívja
a Magyar Tinnitus Egyesület
információs vonalát:
**06 (1) 410-8811
info@tinnitus.hu,
www.tinnitus.hu**

HÍRNÖK
AZ ÖNKORMÁNYZAT LAPJA

Alapító főszerkesztő:
Sas György (1922–2004).
Felelős szerkesztő: Machos Ferenc.
Szerkesztők: Czeglédi Ildikó,
Jusztusz Gábor, Kálmán Attila.
Fotó, tördelés: Holczér Gábor.

Kiadja a **Sprint Kft.**
e-mail: hirnok@sprintkiado.hu,
www.sprintkiado.hu
Hirdetésfelvétel: Sprint Kft.,
1137 Bp., Újpesti rkp. 7.,
hétfőtől péntekig 9–15 óráig,
tel.: 237-5060, 237-0242, fax: 237-5069,
e-mail: hirdetes@sprintkiado.hu

Szépkorúak farsangja Idősklubok mulatsága

Vidám, zenés télbúcsúztató



Megszokott helyén, az Angyalföldi József Attila Művelődési Központban tartották február 19-én a XIII. kerületi télbúcsúztatót, azaz a Szépkorúak farsangját. Az idősök klubjainak tagjai által összeállított műsor egyben verseny is volt, melyet a Vidám utazás a zene világában elnevezésű téma köré csoportosítottak.

Az eseményen dr. Tóth József polgármester, országgyűlési képviselő köszöntötte a nagytermet zsúfolásig megtöltő közönséget. Szólt arról az örömdetes tényről, hogy a képviselő-testület úgy fo-

gadta el a 2013. évi költségvetését, hogy az a jelenlévőket hátrányosan nem érintette. A szociális intézményeknek nem csökkent a támogatása, az intézményhálózat részére némileg növekedett az idénre juttatott összeg. Annak ellenére, hogy a központi támogatás csökken, fejlesztésre is jut a kerületnek. Az óvodák felújításán túl elkészül a Boribon Bölcsőde és teljesen megújul a Gyermek téri Idősek Klubja. Nagy eredmény, hogy a kerület nemcsak működtetni tudja az intézményeit, hanem fejleszti is azokat.

Dr. Tóth József a 75 éves kerület rendezvényeire is meghívta a résztvevőket. Mint mondta, nemcsak magunknak akarjuk megmutatni a kerületet, annak múltját, jelenét és lehetséges fejlődését, hanem vendégeinknek, s az idelátogatóknak is.

A köszöntő végeztével sorra bemutatkozott a kerület tíz idősek klubja, rajtuk kívül fellépett a Kézfogás Egyesület is. Az előadásokat a zsűri értékelése alapján 50-50 ezer forinttal jutalmazta az önkormányzat, melyet a klubok kirándulásra fordíthatnak.

	A HÉLIUM VEGYJELE	LOPVA MEG- SZERÉZ	ZAKLATÁS ELVISE- LÉSÉNEK KÉPESÉGE	VIDEO- BLOG, RÖV. (vlog)	FÉLHANG- GAL LESZÁL- LÍTOTT 'E' HANG	A SZEBBÍK NEM	KÖZÉPKÖR!	ILLATOS VIRÁGÜ- KERTI DÍZ- NÖVÉNY	... MOST; JELENLEG	A TÁRSÁ- SÁGÁBAN	KEDVELT SAJTIFÉLE	
MEGFEJTÉS												S
NEM HÁTULSÓ, ÉPP ELLEN- KEZŐLEGI							BÚTOR- RUGÓZAT PÉNZGYÜ- J-TŐ MALACI					
	ELCSEN SEBTÉBEN, FELÜLETE- SEN ELVÉGEZ					PARÓKIA FARSANGI ÖLTÖZÉK						
IDŐS, KORÓS					BÁTOR, NEM FÉL HÍVÓVÉ VÁLÁS			EZ A MÉG KÖZELEBBI ÖN, NÉMETÜL				
A SALAMON- SZIGETEK NÖB-JELE				FORGÁCSO- LÓ MUNKÁS ECSERI PÁ- ROS BETŰI				IRIDIUM ZSEBIDÓ- MÉRŐ TAR- TOZÉKA				
MŰVÉSZETI IRÁNYZAT (TKP. KIVO- NULÁS)											KÖZÉPFÜL! NYARALÁS, PIHENÉS	
ÁBÉCÉNK UTOLSÓ ELŐTTI BETŰJE	KARÁT LÁT- JA VMINÉK LASSUSÁG JELKÉPE											
ECETE- SEDNI KEZD!			BÉRÉS ...; SZÍNÉSZNŐ MÜNCHEN FOLYÓJA					BADEN CENTRUMA! ... LEINŐ; FINN KÖLTŐ				
CSIKSE- REGNI KEZD!				...KOVÁCS ANDRÁS, RENDEZŐ ID. ÉVA			GÁZOL POSTA EL- SZÁMOLÓ KÖZPONT, R.					
KÁNAANI HADVEZÉR A BIBLIA- BAN (sisora)						ITALOZIK, ARGÓBAN MONDAT- VÉGEK!						51. RÓMAI SZÁMMAL
TRÓPUSI AMARILLISZ- FÉLE DÍZ- NÖVÉNY					MINÉL, NÉPIESEN ŐSZ VÉGE!							
FÖLMŰVES MUNKÁRA HASZNÁLT SZEKERE												

Előző rejtvényünk helyes megfejtése: Ruttkai Éva park. Típpanucz Lajosné könyvjutalmat, Megyesi Melinda programjegyet nyert. Aktuális feladványunkban városrészünk jeles ünnepét rejtettük el. Beküldési határidő: március 12. A helyes megfejtést beküldők között ajándécsomagokat és a Kult13 Divízió jóvoltából programjegyet sorsolunk ki. Elérhetőségeink az impresszumban találhatók.

POP TARISZNYA

AZ IGÉNYES ZENÉK TÁRHÁZA,
NAPI 24 ÓRÁBAN
www.poptarisznya.hu

Veszélyeshulladék-gyűjtési akció

Óvjuk környezetünket!

Az idei első lakossági veszélyeshulladék-gyűjtési akciót március 9-én szervezik. A kerületi háztartásokban felhalmozódott veszélyes hulladékokat (festékmaredekotokat, gyógyszereket, elemeket, akkumulátorokat stb.), elektromos és elektronikus hulladékokat (elromlott, feleslegessé vált háztartási gépeket) és használt sütősziradékokat (olajat) veszik át hat helyszínen a következő időpontokban:

- Lehel Csarnok (Bulcsú utcai parknál) 8–11.30 óra között
- Angyalföldi József Attila Művelődési Központ előtt (József A. tér 4.) 12–13 óra között
- polgármesteri hivatal parkolójában (Béke tér 1.) 13.30–15 óra között
- Dagály u. 10. előtt (a parkolóban) 8–9.30 óra között
- Szt. István park (a Kispark Pozsonyi úti oldalán) 10–11 óra között
- Radnóti Miklós Művelődési Központ (a Kárpát utcai oldalon) 11.30–13 óra között.

TÖRTARANY- ÉS FAZONARANY-FELVÁSÁRLÁS!
TÖRTARANY, FAZONARANY: 7200–12 000 FT
TÖRTEZÜST FAZONEZÜST: 180-360 FT

MI FIZETÜNK A LEGTÖBBET!
A ZSAZSA GALÉRIA KÉSZPÉNZÉRT VÁSÁROL!
Áraink a vásárlás legkisebb összegét jelentik!



KÉREM JÖJJÖN EL HOZZÁNK!
Zsazsa Galéria, XIII., Hollán E. u. 4. Tel.: 350-4308

**Ha képbe akar kerülni
a XIII. kerületről,
NÉZZE A TV13 ADÁSAIT!**

13

Szerkesztőség és stúdió: József Attila tér 4.
Telefon: 788-7098, e-mail: info@tv13budapest.hu

A TV13 friss műsorait hétfőn, szerdán és pénteken
17.30-tól nézhetik a UPC és a T-Home kerületi hálózatán.
Ismétlések: 19.00, 20.30, 22.00, 00.00, 05.00, 10.00 és
14.00 órától.

Ha szeretne megjelenni a TV13 képújságjában, esetleg készíttetni egy
rövid reklámfilmet vállalkozásáról, akkor írjon a hirdetes@sprintkiado.hu
e-mail címre vagy hívjon minket a 237-5060-as telefonszámon!